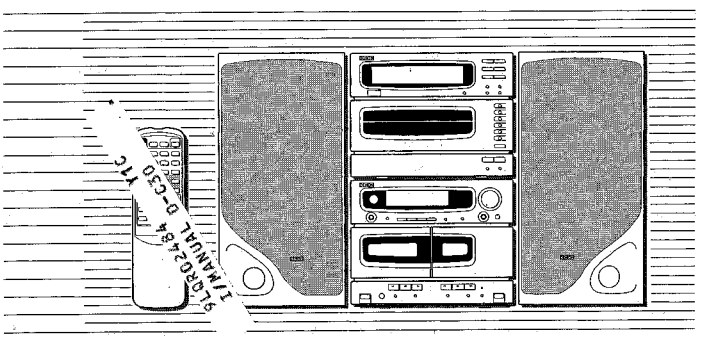
DENON

COMPACT HI-FI COMPONENT SYSTEM
KOMPAKTE HIFI-KOMPONENTENANLAGE

English Deutsch

INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG

Model **D-C30**



Before operating, please read all these instructions thoroughly.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.

NOTICE:

- The POWER button on the front panel and remote control switches the unit from ON to STANDBY but does not isolate the unit from the mains supply. If it is to be left unattended for a long period, it is recommended that the unit is switched to standby and the mains plug is removed from the socket.
- Always remove all discs from the trays when moving the set. Failure to do so may damage the set.

WICHTIGER HINWEIS:

- Die POWER Taste an der Frontplatte und an der Fernbedienung schaltet das Gerät von ON (eingeschaltet) auf STANDBY (Bereitschaft), trennt das Gerät jedoch nicht vom Stromnetz. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden soll, empfiehlt es sich, das Gerät auf Bereitschaft zu schalten und den Netzstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen.
- Nehmen Sie stets die CDs aus dem Gerät heraus, wenn Sie das Gerät bewegen. Anderntalls könnte die Anlage beschädigt werden.

AVIS:

- Le bouton POWER du panneau avant et de la télécommande commute l'appareil de sous tension ON à attente STANDBY mais n'isole pas l'appareil de l'alimentation secteur. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de le régler sur attente et de débrancher la fiche d'alimentation de la prise électrique.
- Toujours retirer les disques des plateaux lorsqu'on déplace l'appareil. Si l'on n'observe pas cette précaution, l'appareil peut être endommagé.

OBSERVERA:

- Driftknäppen POWER på frontpaneien och fjärrkontrollen kopplar apparaten från läge ON till läge STANDBY, där apparaten dock inte kopplas helt från strömkäilan. Om apparaten inte skall användas en längre tid, rekommenderar vi att du skall ställa in apparaten i läge STANDBY och dra sedan ut strickkontakten från strömuttaget.
- För att undvika skador på apparaten bör CD-skivorna alltid tas ur slädarna innan apparaten flyttas.

AVISO:

- O botão POWER, localizado no painel frontal e no controlo remoto, activa a função ON colocando a aparelhagem na função de espera STANDBY; mas no entanto não isola a mesma da alimentação de corrente. Se a aparelhagem não for utilizada durante um longo período de tempo, é aconselhável colocá-la na função de espera STANDBY e retirar a ficha da tomada.
- Ao mudar a aparelhagem de lugar remova sempre os eventuais discos que encontrarem-se nas prateleiras porta-disco pois os mesmos podem sofrer danos.

OPGELET:

- De POWER toets op het voorpaneel en die op de afstandsbediening schakelen het apparaat van de ON stand naar de stand STANDBY uit-stand, waarbij het apparaat niet volledig van de netspanning is afgesloten. Als u het apparaat geruime tijd niet zult gebruiken, doet u er goed aan het apparaat niet slechts in de STANDBY stand te schakelen, maar ook de stekker uit het stopkontakt te trekken.
- Verwijder steeds alle CD's uit de laden wanneer u het toestel verplaatst. Anders kan het toestel schade oplopen.

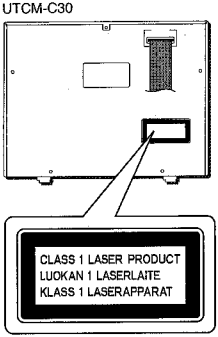
NOTARE:

- Il tasto POWER sul panello anteriore e sul telecomando pone l'apparecchio dallo stato di accensione (ON) allo stato di attesa (STANDBY) ma non isola l'apparecchio per un lungo periodo, si consiglia di porre l'apparecchio nello stato di attesa e di scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Rimuovete sempre i dischi dai comparti prima di spostare l'unità, altrimenti si potrebbero verificare dei danni.

AVISO:

- El botón POWER ubicado en el panel frontal y un control remoto conmuta la unidad de ON a STANDBY, pero no aisIan la misma de la alimentación principal. Si no se utiliza dicha unidad durante un periodo largo, se recomienda conmutarla a reserva (standby) y desconectar el enchufe principal del tomacorriente.
- Cuando vaya a trasladar el equipo, extraiga siempre los discos de las bandejas portadisco. De lo contrario, el equipo podrá resultar dañado.

UTCM-C30



Apparaten är utrustad med en laserkomponent som överstiger vardet för klass 1.
Materiaali on varustettu laser luokan 1 ylittävällä laser laitteella.

DEMONSTRATION

1. After you plug in or after any power interruption, Demonstration Display will be shown. To cancel the Demonstration Display, press [DEMO] button.
2. To return to Demonstration Display, press the [DEMO] button again.

DEMONSTRATION

1. Nach dem Anschließen des Netzsteckers oder nach einem Stromausfall erscheint die Demonstrationsanzeige. Betätigen Sie die Demonstrationstaste [DEMO], um die Demonstrationsanzeige auszuschalten.
2. Zur Rückkehr zur Demonstrationsanzeige betätigen Sie die Taste [DEMO] erneut.

DÉMONSTRATION

1. Après le branchement ou après une interruption de l'alimentation, l'affichage de démonstration est indiqué. Pour faire disparaître l'affichage de démonstration, appuyer sur la touche [DEMO].
2. Pour repasser à l'affichage Démonstration, appuyer une nouvelle fois sur la touche [DEMO].

DEMONSTRATION

1. Efter ansluning eller efter ett strömavbrott visas Demonstrations Displayen. För att anullera denna, tryck på [DEMO] tangenten.
2. För att återgå till Demonstration Display, tryck på [DEMO] knappen en gång till.

DEMONSTRAÇÃO

1. Depois de ligar a aparelhagem à tomada ou depois duma interrupção de corrente, aparece uma visualização de demonstração. Para anular a visualização de demonstração, pressione o botão [DEMO].
2. Para voltar à demonstração de visualização, pressione novamente o botão [DEMO].

DEMONSTRATIE

1. Na het inschakelen of na een stroomonderbreking zal de demonstratiefunktie worden ingeschakeld. Om de demonstratiefunktie uit te schakelen, drukt u op de [DEMO] toets.
2. Om door te gaan met de demonstratie, drukt u nogmaals op de [DEMO] toets.

DIMOSTRAZIONE

1. Dopo aver collegato l'apparecchio alla presa di corrente o dopo un'interruzione di corrente, appare la visualizzazione di dimostrazione. Per far scomparire la visualizzazione di dimostrazione, premere il tasto [DEMO].
2. Per ritornare alla visualizzazione di dimostrazione, premere di nuovo il tasto [DEMO].

DEMOSTRACIÓN

1. Después de enchufar, o después de una interrupción de alimentación, se mostrará una demostración de visualización. Para cancelar tal visualización, presione el botón [DEMO].
2. Para regresar a la demostración de visualización, presione nuevamente el botón [DEMO].

PRECAUTIONS

- Before switching the POWER button to ON, be sure to turn down the volume. If no sound is emitted from the speakers when the volume is raised, lower the volume again, switch the POWER button to STANDBY, and check to see if the speaker cords are properly connected.
- The D-C30 contains a muting circuit and it takes about 2-4 seconds until this unit reaches stable operation after switching the POWER ON.
- Never open the covers or touch the inside or insert a metal object. Any of these could cause an electric shock or a fault.
- When a thunder starts, unplug the power cord and disconnect the antenna.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- To clean cabinet and panels when dirty, clean off dirt on the surfaces with a dry cloth. Never use thinner, benzene or alcohol, for these will damage the surface finish.
- Protect the unit against excessive heat (e.g. direct sunlight), dust and moisture.
- Discs which can be played on the CD player have the following mark on them:

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

- Be careful not to damage the power supply cord. Be sure to hold the plug when pulling it out; do not pull the cord.
- We recommend you do not use a C-120 cassette tape to prevent from breakage or jamming.
- Do not install the set in a confined location; otherwise, heat dissipation will be poor and malfunctions may occur.
- Do not place foreign objects in the disc compartment. It may cause damage to the mechanism.
- Do not move the sound system suddenly from a very cold room into a warm room. When a chilled CD player is moved suddenly to a warm location, condensation may form on the pickup lens, preventing proper operation. In this case, wait 1–2 hours before resuming play.
- During playback, if the CD player is subjected to a sudden shock or jolt, some noise may be produced. This is not a malfunction.
- The CD player has a wide dynamic range. As a result, if you turn your amplifier's volume up too high during soft (low volume) parts of a program, your speakers may be damaged when the dynamic range of a sudden loud passage is produced.
- Do not store discs in high-temperature, high-humidity locations. The discs may develop warps and become unable to play. Also, discs with moisture on them may be unplayable. Wipe any moisture off with a soft, dry cloth, and be sure discs are fully dry before using.
- Do not leave a disc inside the CD player when it is not used for a long period.

SAFEGUARDS

Electrical energy can perform many useful functions. This unit has been engineered and manufactured to assure your personal safety. Improper use can result in potential electrical shock or fire hazards. In order not to defeat the safeguards, observe the following instructions for its installation, use and servicing.

INSTALLATION

Avoid the use of this unit in high temperature areas (such as near heating equipment) or in direct sunlight. Do not block the unit from radiating heat.

Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"Dolby" and the double-D symbol DD are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

VORSICHTSMASSREGELN

- Bevor Sie die Anlage mit dem POWER-Schalter einschalten, stellen Sie den Lautstärkeregler am Verstärke zunächst auf eine kleine Lautstärke ein. Sollten die Lautsprecher nach dem Einschalten trotz Anheben der Lautstärke keinen Ton produzieren, schalten Sie die Anlage wieder aus und prüfen die Lautsprecheranschlüsse.
- Die Stereoanlage D-C30 ist mit einer Tonunterdrückungsschaltung ausgestattet, die nach dem Einschalten 2 bis 4 Sekunden lang den Ton stummschaltet, bis die Anlage betriebsbereit ist.
- Beim Berühren von Bauteilen in den Geräten besteht Stromschlaggefahr! Nehmen Sie keine der Geräteabdeckungen ab, und stecken Sie keine metallischen Gegenstände in das Innere der Geräte.
- Wenn ein Gewitter aufzieht, ziehen Sie vorsichtshalber den Netzstecker und trennen die antenne ab.
- Schützen Sie die Anlage vor Nässe (Wasserspritzer, Getränke usw.).
- Wischen Sie Staub und Schmutz mit einen weichen Tuch von den Gehäuseoberflächen ab. Verdünner, Reinigungsbenzin und Alkohol greifen das Finish an und dürfen daher nicht verwendet werden.
- Schützen Sie die Anlage vor übermäßiger Wärme (z. B. direkter Sonneneinstrahlung), Staub und Feuchtigkeit.
- Auf dem CD-Spieler können nur digitale Audio-Platten abgespielt werden, die mit dem nebenstehenden Logo gekennzeichnet sind:

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Ziehen Sie zum Abtrennen des Kabels von der Steckdose stets am Stecker und nicht am Kabel.
- Verwenden Sie bitte keine C-120 Cassetten, da deren Band extrem dünn ist und zu "Bandsalat" neigt.
- Wenn die Anlage in einem geschlossenen Regal bzw. Schrank aufgestellt wird, kann sie sich wegen der unzureichenden Kühlwirkung überwärmen, wobei Beschädigungen nicht ausgeschlossen sind.
- Niemals Gegenstände in das CD-Plattenfach legen, da es sonst zu Beschädigungen des Plattenlaufwerkes kommen kann.
- Wenn die Stereoanlage von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird oder die Umgebungstemperatur unvermittelt zunimmt, kann sich Feuchtigkeit auf dem Abtasterobjektiv niederschlagen und Betriebsstörungen zur Folge haben. Nehmen Sie den CD-Spieler in einem solchen Fall erst 1 bis 2 Stunden später in Betrieb.
- Erschütterungen und Stöße während der Wiedergabe einer CD können Rauschstörungen zur Folge haben. Es handelt sich dabei nicht um eine Gerätestörung.
- Digitale Medien haben einen extrem großen Dynamikumfang. Wenn die Lautstärke am Verstärker beim Abspielen einer CD in einer leisen Passage zu hoch eingestellt wird, können die Lautsprecher bei unvermittelt einsetzenden Pegelspitzen wegen der großen Dynamik überlastet und beschädigt werden.
- Bewahren Sie die CDs nicht an Orten auf, wo sie hohen Temperatur- oder Feuchtigkeitswerten ausgesetzt sind. CDs mit Feuchtigkeitsbeschlag lassen sich unter Umständen nicht abspielen. Beschlagene CDs sollten Sie vor dem Einlegen mit einem weichen Tuch trockenwischen.
- Nehmen Sie die CD aus dem CD-Spieler, wenn dieser voraussichtlich längere Zeit nicht gebraucht wird.

SCHUTZSCHALTUNGEN

Elektrische Energie erfüllt eine Reihe nützlicher Zwecke. Die Geräte dieser Anlage sind so konstruiert und gefertigt, daß sicherer Betrieb gewährleistet ist und Personenschäden ausgeschlossen sind. Bei unsachgemäßer Handhabung besteht jedoch Stromschlag-und Brandgefahr! Um zu verhüten, daß die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ihre Funktionstüchtigkeit verlieren, sollten Sie alle in dieser Anleitung angeführten Anweisungen bezüglich Aufstellung, Betrieb und Wartung beachten.

AUFSTELLUNG

Vermeiden Sie die Aufstellung an Plätzen, an denen die Anlage hohen Temperaturen ausgesetzt ist (z. B neben einem Heizkörper oder in direktem Sonnenlicht). Achten Sie auch auf ausreichende Luftzirkulation, damit die im Gerät entstehende Wärme abgeführt werden kann.

Herstellung des Dolby-Rauschunterdrückungssystems unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation. Der Name "Dolby" und das Dopple-D-Symbol DD sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

FEATURES

Sound Controls
- **5-mode preset Graphic equalizer**
  You can select the best sound setting among FLAT,HEAVY, MILD, CLEAR and VOCAL, with easy operation, matching to sound sources and your sound preference.
- **Super Wide-effect**
  Lets you enjoy stereo-sound effect of a concert hall.
- **Dynamic Bass**
  Enjoy the rich bass sound.
- **KARAOKE function**
  Reduces sound level of the mid range (vocal part). So you can enjoy Karaoke with any sound source.

Tuner
- **DIGITAL SYNTHESIZER TUNER with 36 PRESET STATIONS:**
  Allows you to memorize 12 stations for FM and 12 stations each for MW and LW.

CD Player with 6-Disc changer
- **Front Loading CD Player**
- **CD SYNCHRONIZED RECORDING function**
  You can start recording from a CD by pressing one operation button. And the auto spacing function automatically inserts a 4-second unrecorded interval between songs.
- **AUTO EDIT function**
  This function automatically arranges CD tracks to be recorded matching to your tape length. You do not have to worry about the playing time when recording from a CD.
- **CONTINUOUS EDIT function**
  Use this function when you want to record from more than one disc onto one tape.

Double-Cassette Deck
- **AUTO REVERSE**
- **AUTO TAPE SELECTOR**
  Automatically detects your tape-type and selects the best position for playback or recording.
- **DOLBY B Noise Reduction**

Programmable Timer and Clock
- **Timer-Play/Timer-Recording**
- **Sleep Timer:** You can turn off the set automatically.

Speaker System
- **3-Way BASS REFLEX Speaker System (USC-C30)**

Computer Play:
Enables you an easy and quick operation. Simply press your desired Play button (Namely, the CD Play button, the Tape Play button, a Tuner/Band button or function buttons). Then the sound system is automatically turned on, a sound source is chosen, and play begins.

Multi Function Display
Demonstration Display
Full Operation Remote Control

MERKMALE

Klangregler
- **Graphic Equalizer mit 5 Festprogrammen**
  Ermöglicht über die Programme "FLAT", "HEAVY", "MILD", "CLEAR" und "VOCAL" eine wunschgemäße Anpassung des Klangs an die jeweilige Tonquelle.
- **Super Wide-Klangeffekt**
  Simuliert die Akustik einer Konzerthalle und liefert damit einen weiträumigeren Stereoklang.
- **Dynamischer Baßklang**
  Sorgt für ein noch größeres Baßvolumen.
- **KARAOKE-Funktion**
  Dämpft den Tonpegel im mittleren Hörbereich. Auf diese Weise können Sie Gesang ausblenden, um selbst zur Musik mitzusingen.

Tuner
- **Digital-Synthesizer-Tuner mit 36 Stationsspeichern:**
  Erlaubt Voreinstellen von 12 Sendern im UKW-Bereich (FM) sowie jeweils 12 Sendern im MW-und im LW-Bereich.

CD Spieler mit 6-CD-Wechsler
- **CD-Spieler mit Frontlade**
- **CD-Synchronisierte Aufnahme**
  Ermöglicht synchronisiertes Überspielen von CD zu Cassette mit einer Tastenbetätigung. Die Leerstellenfunktion fügt zwischen den einzelnen Titeln automatisch 4 Sekunden lange Leerstellen ein.
- **Automatische CD-Editierfunktion**
  Die Editierautomatik arrangiert die Title einer CD automatisch so, daß die beiden Cassettenseiten optimal bespielt werden. Umständliche Spielzeitberechnungen beim Überspielen einer CD gehören damit der Vergangenheit an.
- **CD-Daureditierfunktion**
  Diese Funktion ermöglicht Überspielen von Titeln mehrerer CDs auf Band.

Doppelcassettendeck
- **Autoreverse**
- **Automatischer Bandsortenwähler**
  Erkennt die Bandsorte der eingelegten Cassette automatisch und stellt das jeweilige Deck auf die optimale Bias-position für Aufnahme bzw. Wiedergabe ein.
- **DOLBY- B Rauschunterdrückung**

Programmierbarer Timer und Uhr
- **Timer-Wiedergabe/Timer-Aufnahme**
- **Schlaf-Timer:** Die Anlage kann sich automatisch ausschalten.

Lautsprecherboxen
- **3-Weg-Baßreflex-Lautsprechersystem (USC-C30)**

Computergesteuerter Wiedergabestart:
Ermöglicht einfachen und schnellen Wiedergabebetrieb. Sie drücken einfach die gewünschte Taste (CD-Wiedergabetaste, Cassetten-Wiedergabetaste, Tuner/Wellenbereich-Taste oder funktionwählertasten). Das Gerät schaltet sich dabei automatisch ein, und die Wiedergabe beginnt.

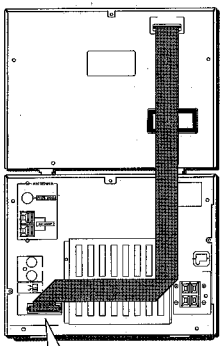
Multifunktionsanzeige
Demonstrationsanzeige
Systemfernbedienung

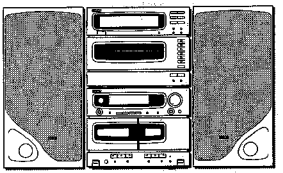
CONTENTS

FEATURES 5
CONNECTIONS 6
CONTROLS 8
REMOTE CONTROL 10
SOUND CONTROLS 10
SETTING THE CLOCK 12
LISTENING TO THE RADIO 14
BASIC OPERATION
PRESETTING RADIO STATIONS INTO THE MEMORY
LOADING DISCS 16
LISTENING TO DISCS 18
2 PLAY MODES ARE AVAILABLE
BASIC OPERATION
LISTENING TO THE DESIRED TRACKS IN THE DESIRED ORDER 20
PROGRAMMED PLAY
USEFUL FUNCTIONS IN CD PLAY 22
RANDOM PLAY
LISTENING REPEATEDLY
REMAINING TIME FUNCTION
LISTENING TO A TAPE 24
BASIC OPERATION
RECORDING A TAPE 26
BASIC OPERATION
DUBBING (TAPE COPY) 28
AUTO EDIT RECORDING FROM CDs 30
CONTINUOUS EDIT RECORDING
PROGRAMMABLE TIMER 32
TIMER-PLAY
TIMER-RECORDING
SLEEP TIMER 34
MIXING MICROPHONE 34
LISTENING TO AN EXTERNAL SOUND UNIT 34
TROUBLESHOOTING 36
SPECIFICATIONS 36
MAINTENANCE 140
RECORDING PROTECTION 144

INHALTSVERZEICHNIS

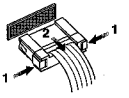
MERKMALE 5
ANSCHLÜSSE 6
BEDIENELEMENTE 8
FERNBEDIENUNG 10
KLANGREGLER 10
EINSTELLUNG DER UHR 12
RUNDFUNKEMPFANG 14
GRUNDLEGENDER BETRIEB
VOREINSTELLUNG VON RADIOSENDERN IN DEN SPEICHER
EINLEGEN VON CDs 16
CD-WIEDERGABE 18
ZWEI WIEDERGABEMODI STEHEN ZUR VERFÜGUNG
GRUNDLEGENDER BETRIEB
ANHÖREN DER GEWÜNSCHTEN TITEL IN REIHENFOLGE 20
PROGRAMMIERTE WIEDERGABE
PRAKTISCHE FUNKTIONEN WÄHREND DER CD-WIEDERGABE 22
ZUFALLSWIEDERGABE
WIEDERHOLTES ZUHÖREN
RESTZEITANZEIGE
CASSETTENDECK-BETRIEB 24
GRUNDLEGENDER BETRIEB
AUFNEHMEN EINES CASSETTENBANDES 26
GRUNDLEGENDER BETRIEB
ÜBERSPIELBETRIEB (KOPIEREN VON CASSETTEN) 28
AUTOMATISCHE EDITIER-AUFNAHME VON CD'S 30
DAUEREDITIER-AUFNAHME
PROGRAMMIERBAREN TIMER 32
TIMER-WIEDERGABE
TIMER-AUFNAHME
SCHLAF-TIMER 34
MISCHMIKROFON 34
WIEDERGABE EINER EXTERNEN TONQUELLE 34
FEHLERSUCHE 37
TECHNISCHE DATEN 37
WARTUNG 140
SCHUTZ DER CASSETTEN VOR UNBEABSICHTIGTEM LÖSCHEN 144

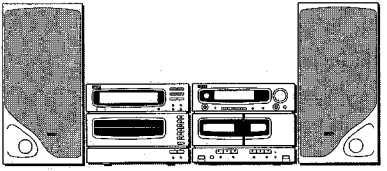




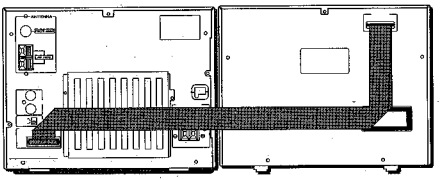
To connect **NOTE:** Insert the connector so that it is locked.
Anschließen **WICHTIG:** Den Stecker bis zum Einrasten einstecken.

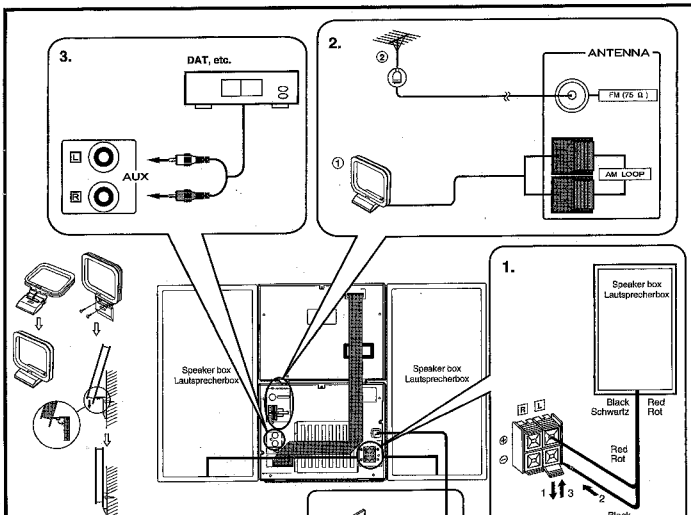
To disconnect
Abtrennen





UPR-C30 UTCM-C30



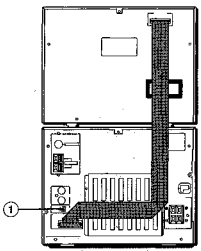


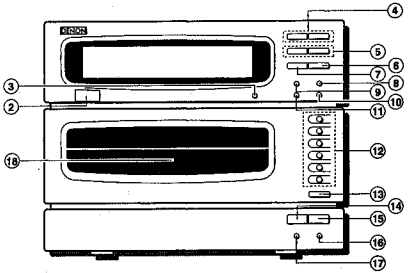
NOTES:
- Make sure that the core part of wire is locked by the terminal after each connection.
- Set the AM loop antenna away from the sound system and speaker wire.
- When you touch the display panel of UTCM-C30, the noise will become louder depending on circumstances. In this case, change the location of the loop antenna.

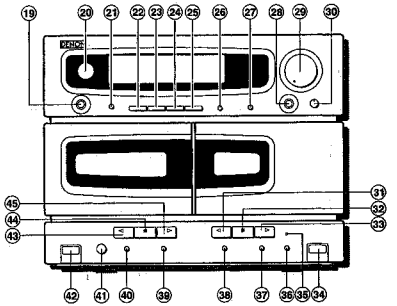
HINWEISE:
- Vergewissern Sie sich, daß der Kerndrahtder Lautsprecherkabel fest eingeklemmt ist.
- Stellen Sie die Rahmenantenne von der Stereoanlage und Lautsprecherkabel entfernt auf.
- Wenn Sie das Bedienfeld des UTCM-C30 berühren, können die Geräusche je nach den Umständen lauter werden. Verändern Sie in diesem Fall den Platz der Rahmenantenne.

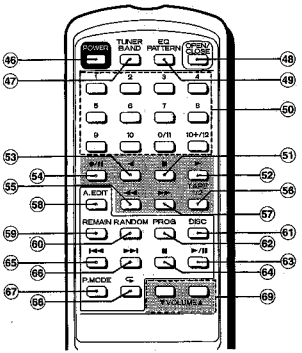
1. **Speaker Connections**
   Be sure to connect the red wire to ⊕ and the black wire to ⊖. Also be sure to connect the right speaker to R and the left speaker to L .
   NOTE: These terminals are only used to connect the speaker box wires. Do not connect other wires to these terminals.
2. **Antenna Connections**
   ① **MW/LW (AM) loop antenna (attached):** Be sure to connect this antenna.
   ② **FM outdoor antenna (optional):** Use this antenna when the reception is not good enough. In this case, disconnect the indoor antenna.
3. **AUX Connections**
   Use these terminals when you want to connect an extra sound unit.
4. **Power Requirement**
   To AC 230 V, 50 Hz.
   CAUTION: Plug in the set only after all the connections have been completed.

1. **Lautsprecheranschlüsse**
   Schließen Sie jeweils die rote Ader an ⊕ und die schwarze Ader an ⊖ an. Achten Sie außerdem darauf, daß der rechte Lautsprecher an die R-Klemmen und der linke Lautsprecher an die L-Klemmen angeschlossen wird.
   HINWEIS: Diese Klemmen sind ausschließlich für den Anschluß der Lautsprecherkabel vorgesehen. Es dürfen keine anderen Anschlüsse an diese Klemmen vorgenomme werden.
2. **Antennenanschlüsse**
   ① **MW/LW (AM)-Rahmenantenne (mitgeliefert):** Diese Antenne muß in jedem Fall angeschlossen werden.
   ② **UKW-Hochantenne (Sonderzubehör):** Diese Antenne bei schwachem Empfang verwenden. In diesem Fall die Dipolantenne abtrennen.
3. **AUX-Anschlüsse**
   Diese Buchsen ermöglichen den Anschluß eines weiteren Quellengeräts.
4. **Netzanschluß**
   Anschlußwerte : 230 V, 50 Hz
   ACHTUNG : Schließeb Sie die Anlage erst an eine Steckdose an, wenn Sie mit den übrigen Anschlüssen fertig sind.


1


DENON
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18


DENON
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45


POWER
TUNER BAND
EQ PATTERN
OPEN/ CLOSE
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
0/11
10+/12
A.EDIT
REMAIN
RANDOM
PROG
DISC
P.MODE
VOLUME
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69

REAR PANEL

① RIF Selector (A, B)

FRONT PANEL

② Power On/Standby Button [POWER ON/STANDBY]
③ Graphic Equalizer Pattern Selection Button [GRAPHIC EQUALIZER PATTERN]

Tuner

④ Preset Station Down/Up Button [▼ DOWN STATION UP ▲]
⑤ Tuning Down/Up Button [▼ DOWN TUNING UP ▲]
⑥ Radio Station Memory Button [MEMORY]
⑦ FM Mode Button [FM MODE]

Timer/CD Player

⑧ Clock/Timer/Sleep Timer Selection Button [CLOCK/TIMER/SLEEP]
⑨ Timer Mode Button [TIMER MODE]
⑩ Disc Check/Clock/Timer/Sleep Timer Setting (+) Button [DISC CHECK/SET +]
⑪ Demo/Clock/Timer/Sleep Timer Setting (–) Button [DEMO/SET –]
⑫ Disc Selection Buttons [DISC]
⑬ CD Tray Open/Close Buttons [≙ OPEN/CLOSE]
⑭ Stop/Clear Button [STOP/CLEAR ■]
⑮ Play/Pause Button [PLAY/PAUSE ▶/II]
⑯ Skip/Manual Search Button [▶▶/▶▶|]
⑰ Skip/Manual Search Button [|◀◀ / ◀◀]
⑱ CD Tray
⑲ Headphones Jack [PHONES]
⑳ Remote Control Sensor [REMOTE SENSOR]
㉑ Super Wide On/Off Button [SUPER WIDE ▃ ON/ ▙ OFF]
㉒ CD Player Selection Button [CD]
㉓ Tape Deck Selection Button [TAPE]
㉔ Tuner/Band Selection Button [TUNER BAND]
㉕ Auxiliary Source Selection Button [AUX]
㉖ Dynamic Bass On/Off Button [DYNAMIC BASS ▃ ON/ ▙ OFF]
㉗ Karaoke Function On/Off Button [KARAOKE ▃ ON/ ▙ OFF]
㉘ Mixing Microphone Jack [MIC]
㉙ Volume Control [VOLUME]
㉚ Mixing Microphone Level Control [MIC LEVEL]

Cassette Deck

㉛ Reverse Play Button [◁]
㉜ Stop Button [■]
㉝ Forward Play Button [▷]
㉞ Ejection Button [≙ EJECT]
㉟ Record/Pause Indicator
㊱ Record/Pause Button [REC/PAUSE]
㊲ Fast Forward/Skip Search Button [SKIP / ▶▶]
㊳ Rewind/Skip Search Button [◀◀ / SKIP]
㊴ Fast Forward/Skip Search Button [SKIP / ▶▶]
㊵ Rewind/Skip Search Button [◀◀ / SKIP]
㊶ DOLBY NR On/Off Button [DOLBY NR ▃ ON ▙ OFF]
㊷ Ejection Button [≙ EJECT]
㊸ Reverse Play Button [◁]
㊹ Stop Button [■]
㊺ Forward Play Button [▷]

REMOTE CONTROL (RC-194)

㊻ Power Button [POWER]
㊼ Tuner/Band Selection Button [TUNER BAND]
㊽ CD Tray Open/Close Button [OPEN/CLOSE]
㊾ Graphic Equalizer Pattern Selection Button [EQ PATTERN]
㊿ Number Buttons

Cassette Deck

(51) Stop Button [■]
(52) Forward Play Button [▶]
(53) Reverse Play Button [◀]
(54) Record/Pause Button [● / II]
(55) Rewind Button [◀◀]
(56) Tape 1/2 Selection Button [TAPE 1/2]
(57) Fast Forward Button [▶▶]

CD Player

(58) Auto Edit Button [A.EDIT]
(59) Remaining Time Button [REMAIN]
(60) Random Play Button [RANDOM]
(61) Disc Selection Button [DISC]
(62) Programme Button [PROG]
(63) CD Play/Pause Button [▶ / II]
(64) Stop Button [■]
(65) Skip/Manual Search Button [|◀◀]
(66) Skip/Manual Search Button [▶▶|]
(67) Play Mode Button [P.MODE]
(68) Repeat Play Button [↻]
(69) Volume Control Button [▼ VOLUME ▲]

RÜCKSEITE

① Radio-Interferenz-Wähler (A, B)

FRONTPLATTE

② Ein-/Betriebsbereitschaft-Taste [POWER ON/STANDBY]
③ Equalizerprogramm-Wahltaste [GRAPHIC EQUALIZER PATTERN]

Tuner

④ Festsender-Wahltaste Ab/Auf [▼ DOWN STATION UP ▲]
⑤ Abstimmtaste Ab/Auf [▼ DOWN TUNING UP ▲]
⑥ Sender-Speichertaste [MEMORY]
⑦ UKW-Betriebsarttaste [FM MODE]

Timer/CD-Spieler

⑧ Uhr/Timer/Schlaf-Timer-Wahltaste [CLOCK/TIMER/SLEEP]
⑨ Timer-Modus-Taste [TIMER MODE]
⑩ Taste - für CD-Prüfung/Uhrzeit/Timer/Sleeptimereinstellung (+) [DISC CHECK/SET +]
⑪ Taste - für Demonstration/Uhrzeit/Timer/Sleeptimereinstellung (–) [DEMO/SET –]
⑫ Tasten für direkte CD-Wahl [DISC]
⑬ CD-Lade Öffnen-/Schließen-Tasten [≙ OPEN/CLOSE]
⑭ Stopp-/Löschtaste [STOP/CLEAR ■]
⑮ Wiedergabe-Pause-Taste [PLAY/PAUSE ▶/II]
⑯ Taste für Sprung- und manuellen Suchlauf [▶▶ / ▶▶|]
⑰ Taste für Sprung- und manuellen Suchlauf [|◀◀ / ◀◀]
⑱ CD-Lade
⑲ Kopfhörer-Buchse [PHONES]
⑳ Fernbedienungssensor [REMOTE SENSOR]
㉑ Raumklangeffekt-Schalter [SUPER WIDE ▃ ON/ ▙ OFF]
㉒ CD-Eingangswahltaste [CD]
㉓ Cassettendeck-Eingangswahltaste [TAPE]
㉔ Tuner/Wellenbereich-Eingangswahltaste [TUNER BAND]
㉕ Zusatzeingang-Wahltaste [AUX]
㉖ Dynamikbaß-Schalter [DYNAMIC BASS ▃ ON/ ▙ OFF]
㉗ Karaoke-Ein/Aus-Taste [KARAOKE ▃ ON/ ▙ OFF]
㉘ Mixing Mikrophonbuchse [MIC]
㉙ Lautstärkeregler [VOLUME]
㉚ Mixing Lautstärkeregler [MIC LEVEL]

Cassetten Deck

㉛ Rückwärts-Wiedergabetaste [◁]
㉜ Stopptaste [■]
㉝ Vorwärtswiedergabe-Taste [▷]
㉞ Auswurftaste [≙ EJECT]
㉟ Aufnahme-/Pause-Anzeige
㊱ Aufnahme-/Pausetaste [REC/PAUSE]
㊲ Vorspul-/Sprungsuchlauftaste [SKIP / ▶▶]
㊳ Rückspul-/Sprungsuchlauftaste [◀◀ / SKIP]
㊴ Vorspul-/Sprungsuchlauftaste [SKIP / ▶▶]
㊵ Rückspul-/Sprungsuchlauftaste [◀◀ / SKIP]
㊶ Dolby-Rauschunterdrückungsschalter [DOLBY NR ▃ ON ▙ OFF]
㊷ Auswurftaste [≙ EJECT]
㊸ Rückwärts-Wiedergabetaste [◁]
㊹ Stopptaste [■]
㊺ Vorwärtswiedergabe-Taste [▷]

FERNBEDIENUNG (RC-194)

㊻ Ein/Aus-Taste [POWER]
㊼ Tuner/Wellenbereich-Eingangswahltaste [TUNER BAND]
㊽ CD-Lade Öffnen-/Schließen-Tasten [OPEN/CLOSE]
㊾ Equalizerprogramm-Wahltaste [EQ PATTERN]
㊿ Zifferntasten

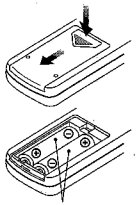
Cassetten Deck

(51) Stopptaste [■]
(52) Vorwärtswiedergabe-Taste [▶]
(53) Rückwärts-Wiedergabetaste [◀]
(54) Aufnahme-/Pausetaste [● / II]
(55) Rücklspul-/Sprungsuchlauftaste [◀◀]
(56) Deck 1/2 -Wahltaste [TAPE 1/2]
(57) Vorspul-/Sprungsuchlauftaste [▶▶]

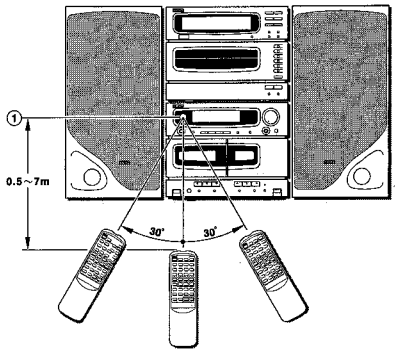
CD-Spieler

(58) Taste für automatisches Editieren [A.EDIT]
(59) Restzeit-Taste [REMAIN]
(60) Zufallswiedergabe-Taste [RANDOM]
(61) CD-Eingangswahltaste [DISC]
(62) Programmtaste [PROG]
(63) CD-Wiedergabe-PauseTaste [▶ / II]
(64) Stopptaste [■]
(65) Taste für Sprung- und manuellen Suchlauf [|◀◀]
(66) Taste für Sprung- und manuellen Suchlauf [▶▶|]
(67) Wiedergabemodus-Taste [P.MODE]
(68) Wiederholungswiedergabe-Taste [↻]
(69) Lautstärkeregler [▼ VOLUME ▲]

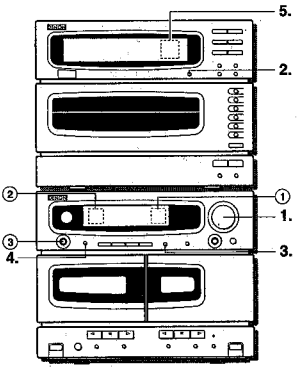
REMOTE CONTROL — FERNBEDIENUNG

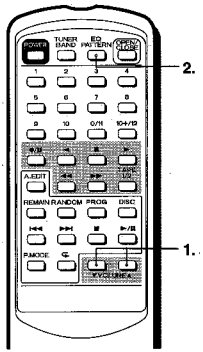


1.5V x 2 [IEC R6, "AA", JIS R6P(JIS SUM-3)]



SOUND CONTROL — KLANGREGLER





REMOTE CONTROL

1. Point the remote control at the remote sensor (①) when operating.
2. The remote control may not be effective in the strong day light.
3. Never get the remote control wet.
4. Replace the batteries when the performance of the remote control becomes unstable.

NOTES:

- Do not use new and old batteries or different kinds of batteries together.
- During radio listening (MW/LW), if you operate the remote control extremely close to the sound system, some noise may be produced.

FERNBEDIENUNG

1. Die Fernbedienung zur Inbetriebnahme auf den Fernbedienungs-sensor (①) richten.
2. Bei starkem Sonnenlicht kann es passieren, daß die Fernbedienung nicht funktioniert.
3. Die Fernbienung niemals der Nässe aussetzen.
4. Die Batterien wechseln sobald die Leistung Unregelmäßigkeiten aufweist.

HINWEISE :

- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien unterschiedlichen Fabrikats zusammen.
- Falls sie beim Anhören von Rundfunksendungen (MW/LW) die Fernbedienung sehr nahe an der Anlage betätigen, kann es zu Störgeräuschen kommen.

English Deutsch

SOUND CONTROL

VOLUME CONTROL

1. Press [▼ VOLUME ▲] on the remote control to adjust the sound level. You can also adjust it manually by turning the volume control [VOLUME] on the front panel.

GRAPHIC EQUALIZER PATTERN CONTROL

You can select the best sound setting among FLAT, HEAVY, MILD, CLEAR and VOCAL, with easy operation, matching to sound sources and your sound preference.

2. Press [EQ PATTERN] on the remote control or [GRAPHIC EQUALIZER PATTERN] on the front panel.
   When you select the Graphic equalizer pattern other than FLAT, "G.EQ" indicator appears in the display to tell you the Graphic equalizer pattern.

DYNAMIC BASS effect

3. Set [DYNAMIC BASS ON/OFF] to ON to get the rich bass sound, then the DYNAMIC BASS indicator (①) lights up. To turn it OFF, press [DYNAMIC BASS ON/OFF] again.

SUPER WIDE effect

4. Set [SUPER WIDE ON/OFF] to ON to get the stereo sound effect of a concert hall, then the SUPER WIDE indicator (②) lights up. To turn it off, press [SUPER WIDE ON/OFF] again.

SPECTRUM ANALYZER

5. Sound factors of your sound source are displayed with 4 bands.

NOTE: The spectrum analyzer is not affected by any sound controls such as the graphic equalizer and dynamic bass control.

Listening with Headphones

Insert your headphones plug into the headphones jack (③) to enjoy private listening. Once you plug in your headphones, the sound from the speakers will be muted.

KLANGREGLER

LAUTSTÄRKEREGELUNG

1. Drücken Sie zum Einstellen der Lautstärke [▼ VOLUME ▲] an der Fernbedienung. Sie können wahlweise auch den Lautstärkeregler [VOLUME] an der Frontplatte verwenden.

GRAPHIC EQUALIZER MIT 5 FESTPROGRAMMEN

Ermöglicht über die Programme "FLAT", "HEAVY", "MILD", "CLEAR" und "VOCAL" eine wunschgemäße Anpassung des Klangs an die jeweilige Tonquelle.

2. Drücken Sie [EQ PATTERN] an der Fernbedienung oder [GRAPHIC EQUALIZER PATTERN] an der Frontplatte. Wenn Sie ein anderes Equalizerprogramm als "FLAT" wählen, weist "G.EQ" auf dem Display darauf hin, daß der Equalizer eingeschaltet ist.

DYNAMIC BASS-Effekt

3. Stellen [DYNAMIC BASS ON/OFF] auf ON, um den Baßbereich zu betonen. Die DYNAMIC BASS-Anzeige (①) zu sehen ist. Zum Abschalten des [DYNAMIC BASS ON/OFF] Stellen auf OFF.

SUPER WIDE-Effekt

4. Drücken Sie die [SUPER WIDE ON/OFF] auf ON, so daß die SUPER WIDE-Anzeige (②) zu sehen ist. Zum abschalten des Super wide-Effekt drücken Sie die [SUPER WIDE ON/OFF] erneut.

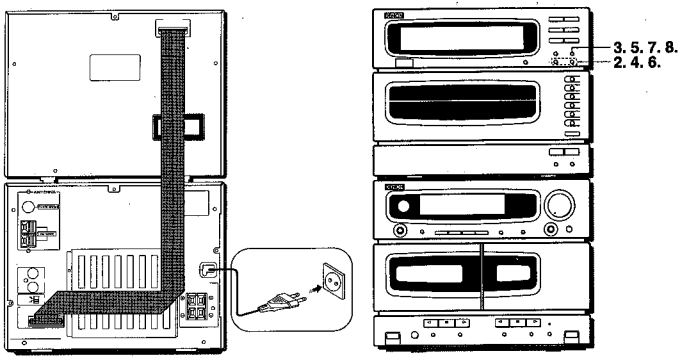
SPEKTRUMANALSATOR

5. Zeigt über 4 Bänder den klanglichen Aufbau der Tonquelle an.

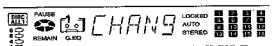
HINWEIS: Die Anzeige des Spektrumanalsators wird von Klangeinstellungen (z.B. equalizer oder dynamic bass) nicht beeinfluß.

Gebrauch von kopfhörern

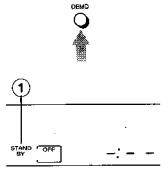
Für "ganz privates" Hövergnügen schließen Sie ein Paar kopfhörer an dei Kopfhörerbuchse (③) an. Wenn der kopfhörerstecker eingesteckt ist, ist der Ton von den Lautsprechern ausgeschaltet.


3. 5. 7. 8.
2. 4. 6.

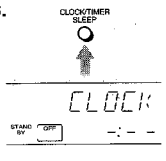
1.


CHANG
6-Cd

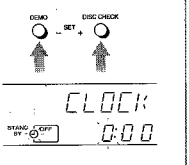
2.


DEMO
1
STAND BY
OFF
-:--

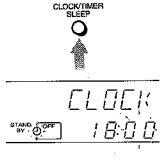
3.


CLOCK/TIMER SLEEP
CLOCK
STAND BY
OFF
-:--

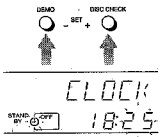
4.


DEMO
SET
DISC CHECK
CLOCK
STAND BY
OFF
0:00

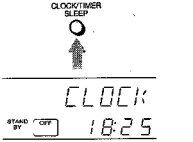
5.


CLOCK/TIMER SLEEP
CLOCK
STAND BY
OFF
18:00

6.


DEMO
SET
DISC CHECK
CLOCK
STAND BY
OFF
18:25

7.


CLOCK/TIMER SLEEP
CLOCK
STAND BY
OFF
18:25

(Example of setting it at 18:25)

Plug in

1. Insert the power plug into mains outlet, the demonstration display will appear in the display.
2. To cancel the demonstration display, press the [DEMO] button on the front panel. The power standby indicator (①) and " –:– – " will appear in the display.

CAUTION: The clock needs to be reset if any power interruption occurs or unplugged from the main outlet since no memory backup is available.

To set the clock setting mode

3. Press [CLOCK/TIMER/SLEEP] so that "CLOCK" appears in the display. It will be displayed for 5 seconds. If it disappears, press the same button again. The clock adopts 24-hour standard.

To set the current hour

4. With "CLOCK" in the display, press either [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously to set the current hour.
5. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP].

To set the current minutes

6. Press either [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously to set the current minutes.
7. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP] by a time signal.

NOTE: Clock setting mode will be cancelled unless you press [CLOCK/TIMER/SLEEP] within 60 seconds. In that case, repeat the operation steps 3.~ 7.

To call the clock in the display

8. Press [CLOCK/TIMER/SLEEP], and the current time will appear for 5 seconds.

TIP: The clock is displayed when the set is in power stand-by status.

(Beispiel: Einstellung der Uhr auf 18:25)

Einstecken

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, dann erscheint die Demonstrationsanzeige im Display.
2. Zum Beenden der Demonstrationsanzeige betätigen Sie die Taste [DEMO] an der Frontplatte. Die Bereitschaftsanzeige (①) und " –:– – " erscheinen im Display.

ACHTUNG: Die Uhr muß neu eingestellt werden, wenn ein Stromausfall eintritt oder der Netzstecker gezogen wird, da das Gerät keine Reservebatterie aufweist.

Aufrufen des Uhreinstellungsmodus

3. Drücken Sie [CLOCK/TIMER/SLEEP], so daß "CLOCK" im Display angezeigt wird. "CLOCK" wird 5 Sekunden lang angezeigt. Sollte die Anzeige verschwinden, müssen Sie die Taste erneut drücken. Die Uhrzeitanzeige erscheint im 24-Stunden-Format.

Einstellen der aktuellen Stunde

4. Drücken Sie, während "CLOCK" angezeigt wird, [SET +] bzw. [SET –] wiederholt oder kontinuierlich, um die aktuelle Stunde einzustellen.
5. Drücken Sie danach [CLOCK/TIMER/SLEEP].

Einstellen der aktuellen Minute

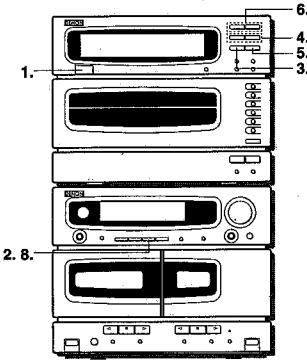
6. Drücken Sie [SET +] bzw. [SET –] wiederholt oder kontinuierlich, um die aktuelle Minute einzustellen.
7. Drücken Sie bei einem Zeitsignal [CLOCK/TIMER/ SLEEP].

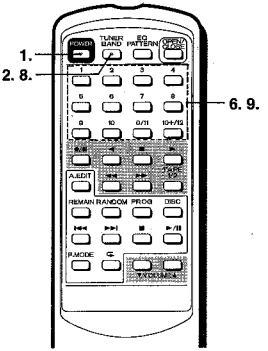
HINWEIS: Wenn Sie die [CLOCK/TIMER/SLEEP]-Taste nicht innerhalb von 60 Sekunden drücken, wird der Uhr-Einstellungs-Modus aufgehoben. Wiederholen Sie in einem derartigen Fall die Schritte 3. bis 7.

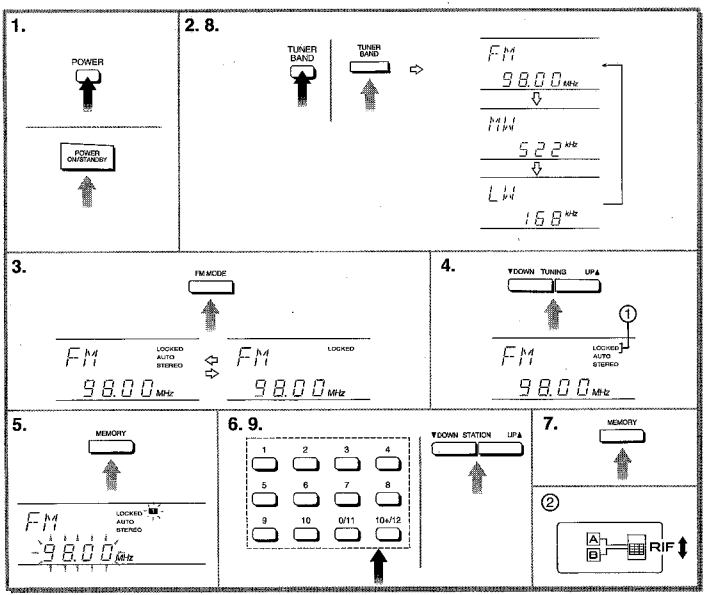
Aufrufen der Uhr ins Display

8. Drücken Sie [CLOCK/TIMER/SLEEP]; die gegenwärtige Uhrzeit scheint für 5 Sekunden.

TIP: Die Uhrzeit wird im Bereitschaftszustand angezeigt.


6. 9.
4.
5. 7.
1.
3.
2. 8.


1.
2. 8.
6. 9.
POWER
TUNER BAND
EQ PATTERN
OPEN/ CLOSE


1.
POWER
POWER ON/STANDBY
2. 8.
TUNER BAND
TUNER BAND
FM
98.00 MHz
MW
522 kHz
LW
168 kHz
3.
FM MODE
FM
LOCKED
AUTO
STEREO
98.00 MHz
4.
▼DOWN TUNING UP▲
5.
MEMORY
6. 9.
1 2 3 4
5 6 7 8
9 10 0/11 10+/12
▼DOWN STATION UP▲
7.
MEMORY
RIF

BASIC OPERATION (Example of listening to FM)

Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/STANDBY] on the front panel.

Setting the desired band

2. Repeatedly press [TUNER BAND] on the remote control or on the front panel to get the desired band in the display.

About the FM MODE (FM band only)

3. You can select either Auto mode ("AUTO" appeared in the display) or Mono mode ("AUTO" disappeared in the display) as tuning mode by pressing [FM MODE] on the front panel. When, with "AUTO" in the display, a stereo broadcast is received "STEREO" appears in the display. With the Mono mode, the auto search function is not available. To know the tuning frequency steps, see the Table of Tuning Frequency Steps.

Table of Tuning frequency Steps

BAND	FM	MW	LW
STEP	0.05 MHz	9 kHz	1 kHz

NOTE: Set the tuning mode to MONO if a stereo signal is too weak or a noise is audible during FM stereo listening. Normally set it to AUTO mode.

To tune to a radio station

4. With FM band, press [TUNING UP ▲] or [▼ DOWN TUNING] on the front panel. Then the tuner starts to search a station. When a broadcast is found, "LOCKED" (①) appears in the display and the search halts. Repeat the same operation until you can get the desired station. With MW/LW band, continuously press [TUNING UP ▲] or [▼ DOWN TUNING] on the front panel, Frequency in the display changes continuously. When tuned, "LOCKED" (①) appears in the display.

PRESETTING RADIO STATIONS INTO THE MEMORY

You can preset 12 stations each for FM, MW and LW.

Tune to the desired station first

To preset the station

5. Press [MEMORY] on the front panel, and the frequency indicator and the preset station number blinks for 5 seconds.
6. In that period, press [STATION UP ▲] or [▼ DOWN STATION] on the front panel, or press the desired number button ([1] ~ [10+/12]) on the remote control to select the desired preset number.
7. Press [MEMORY] again to set the station to the preset number. Repeat the same procedure for further stations.

NOTE: Tuning mode (either AUTO or MONO mode) is also preset.

Listening to a preset station

8. Select the desired band by pressing [TUNER BAND] on the remote control or on the front panel.
9. Press the desired number button on the remote control, or press [STATION UP ▲] or [▼ DOWN STATION] on the front panel to select the desired station.

NOTES:

- If beat noise is audible during radio listening, switch the RIF selector (②) on the rear panel to A or B to cut down the noise.
- During radio listening, noise is audible when you open or close the CD tray and this does not indicate that the set has any abnormality.

TIP: Just press [TUNER BAND] on the remote control or on the front panel: the sound system automatically turns on and you can hear the radio.

GRUNDLEGENDER BETRIEB (Beispiel: Anhören einer UKW-Radiosendung)

Einshalten der Anlage

1. Drücken Sie [POWER] auf der Fernbedienung oder [POWER ON/STANDBY] an der Frontplatte.

Einstellen des gewünschten Wellenbereiches

2. Drücken Sie wiederholt [TUNER BAND] auf der Fernbedienung oder an der Frontplatte, damit der gewünschte Wellenbereich im Display erscheint.

Zur UKW-Modus (nur UKW-Wellenbereich)

3. Als Abstimmungs-Modus können Sie zwischen dem Automatik-Modus ("AUTO" erscheint im Display) und dem Mono-Modus ("AUTO" wird nicht im Display angezeigt) wählen, indem Sie [FM MODE] an der Frontplatte drücken. Sobald eine Stereo-Radiosendung empfangen wird, während "AUTO" im Display angezeigt ist, erscheint "STEREO" im Display. Bei aktivierter Mono-Modus arbeitet der Senderzuchlauf nicht. Siehe Tabelle für Frequenzbereiche und Frequenzschritte.

Tabelle für Frequenzbereiche und Frequenzschritte

Frequenzbereich	UKW (FM)	MW	LW
Frequenzschritte	0.05 MHz	9 kHz	1 kHz

HINWEIS: Stellen Sie den Abstimmungs-Modus auf "MONO", wenn Sie ein zu schwaches Stereo-Signal empfangen, oder wenn während des UKW-Empfangs Überlagerungsrauschen auftritt. Im Normalfall sollte als UKW-Empfangsbetriebsart AUTO eingestellt sein.

Abstimmen eines Radiosenders

4. Im UKW-Bereich drücken Sie [TUNING UP ▲] oder [▼ DOWN TUNING]. Der Tuner sucht daraufhin automatisch nach dem nächsten empfangbaren Sender. Der Suchlauf stoppt, sobald ein Sender gefunden ist, wobei zur Bestätigung "LOCKED" (①) in Display angezeigt wird. Wiederholen Sie diesen Vorgang so lange, bis Sie den gewünschten Radiosender abgestimmt haben.
   Im MW/LW-Bereich drücken und halten Sie [TUNING UP ▲] oder [▼ DOWN TUNING] an der Frontplatte, wobei die Freqenzen im Display übergangslos durchlaufen werden. Lassen Sie die Taste in der Nähe der gewünschten Frequenz los, und stimmen Sie dann durch wiederholtes Antippen schrittweise ab. Wenn ein Sender eingestellt ist, erscheint zur Bestätigung "LOCKED" (①) im Display.

VOREINSTELLUNG VON RADIOSENDERN IN DEN SPEICHER

Sie können jeweils 12 Radiosender für UKW, MW und LW voreinstellen.

Zunächst den gewünschten Sender abstimmen

Voreinstellung eines Radiosenders

5. Drücken Sie [MEMORY] an der Frontplatte, die abgestimmte Frequenz sowei die Wellenbereich-Anzeige 5 Sekunden lang blinken.
6. Wählen Sie innerhalb dieses Zeitraumes die Festsendernummer mit Hilfe von [STATION UP ▲] bzw. [▼ DOWN STATION] an der Frontplatte oder durch Drücken der entsprechenden Zifferntaste ([1] ~ [10+/12]) an der Fernbedienung.
7. Tippen Sie wieder die [MEMORY], um die Station bei der Festsender-Nummer zu speichern. Wiederholen Sie den Vorgang zum Einspeichern weiterer Sender.

HINWEIS: Der Abstimmungs-Modus (entweder AUTO oder MONO) ist ebenfalls voreingestellt.

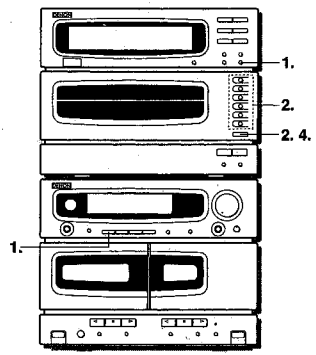
Anhören eines voreingestellten Radiosenders

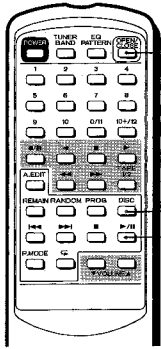
8. Wählen Sie den gewünschten Wellenbereich aus, indem Sie [TUNER BAND] auf der Fernbedienung oder an der Frontplatte drücken.
9. Drücken Sie zum Aufrufen des gewünschten Senders die zugehörige Zifferntaste an der Fernbedienung oder [STATION UP ▲] bzw. [▼ DOWN STATION] an der Frontplatte.

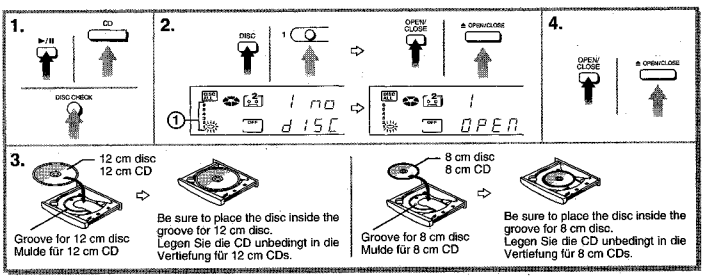
HINWEISE:

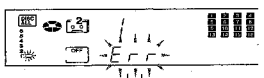
- Wenn während des Radio-Betriebes Überlagerungsrauschen hörbar ist, schalten Sie den RIF-Wähler (②), der sich auf der Rückseite befindet auf A oder B, um das Rauschen zu eliminieren.
- Beim Rundfunkempfang treten Störgeräusche auf, wenn die CD-Lade geöffnet und geschlossen wird. Dies weist jedoch nicht auf eine Fehlfunktion des Gerätes hin.

TIP: Drücken Sie einfach [TUNER BAND] an der Fernbedienung bzw. der Frontplatte: Das Gerät schaltet sich dabei automatisch ein und stimmt einen Sender ab.






1.
CD
DISC CHECK
2.
DISC
OPEN/ CLOSE
1 no
disC
OPEN
4.
3.
12 cm disc
12 cm CD
Groove for 12 cm disc
Mulde für 12 cm CD
Be sure to place the disc inside the groove for 12 cm disc.
Legen Sie die CD unbedingt in die Vertiefung für 12 cm CDs.
8 cm disc
8 cm CD
Groove for 8 cm disc
Mulde für 8 cm CD
Be sure to place the disc inside the groove for 8 cm disc.
Legen Sie die CD unbedingt in die Vertiefung für 8 cm CDs.



About the "Err" Error Message

When an error in operations occurs, "Err" appears in the display and the CD tray opens. A list of appropriate recovery procedures follows.

- If you plug in the set with an 8 cm disc already loaded in the CD tray. ➡ Remove the 8 cm disc and then close the CD tray.
- If you perform the disc check function with an 8 cm disc in the CD tray. (See "Disc Check" on page 17.) ➡ Remove the 8 cm disc and then close the CD tray.
- If you place two 12 cm discs on the same CD tray and then try to play a disc. ➡ Remove one of the discs and then close the CD tray.
- If you load a 12 cm disc on top of an 8 cm disc in the CD tray. ➡ Remove one of the discs and then close the CD tray.
- If you select other disc with an 8 cm disc already loaded in the CD tray. ➡ Remove the 8 cm disc and then close the CD tray.

Über die Fehlermeldung "Err"

Wenn während des Betriebs ein Fehler auftritt, erscheint "Err" im Display, und das CD-Fach wird geöffnet. Es folgt eine Liste von möglichen Behebungsmaßnahmen.

- Wenn Sie das Gerät angeschlossen haben, während bereits eine 8-cm-CD im CD-Fach eingelegt war. ➡ Entnehmen Sie die 8-cm-CD und schließen Sie dann das CD-Fach.
- Wenn Sie die CD-Prüffunktion aktiviert haben, während eine 8-cm-CD im CD-Fach eingelegt war. (Siehe "CD-Überprüfung" auf Seite 17.) ➡ Entnehmen Sie die 8-cm-CD und schließen Sie dann das CD-Fach.
- Wenn Sie zwei 12-cm-CDs in das gleiche CD-Fach eingelegt und dann versucht haben, die Wiedergabe zu starten. ➡ Entnehmen Sie eine der CDs und schließen Sie dann das CD-Fach.
- Wenn Sie eine 12-cm-CD oben auf eine 8-cm-CD im CD-Fach gelegt haven. ➡ Entnehmen Sie eine der CDs und schließen Sie dann das CD-Fach.
- Wenn Sie eine andere CD gewählt haben, während bereits eine 8-cm-CD im CD-Fach eingelegt war. ➡ Entnehmen Sie die 8-cm-CD und schließen Sie dann das CD-Fach.

The disc-changer mechanism allows you to load up to six 12 cm discs, and you can select your desired disc to play by pressing one button.
[NOTE: Only one 8 cm (3 inches) disc is loadable temporarily to play.]

Selecting the CD Mode

1. Press [CD] on the front panel or [▶/II] on the remote control.

Disc Check

IMPORTANT: When you plug in the set for the first time, all the disc indicators (①) lit up even when there are no discs loaded. To initialize the disc indicator, press [DISC CHECK] on the front panel. The CD player will repeat open-close movement showing you the disc in each CD tray number from 1 to 6. After initialisation, the disc indicator will be lit up correctly according to actual presence of the disc.

CAUTION: Do not use this function for replacing discs. If you do so, it may cause malfunction or scratch marks on your discs.

Disc indicator (①)

2. The blinking indicator shows the disc number selected, and the disc indicator lit up shows the disc number already loaded.

Loading discs

Press [DISC] on the remote control repeatedly till the desired disc number blinks. If a disc has been loaded, disc information, such as total track number and total playing time, will be displayed. If there is no disc loaded, "no disc" will appear on the display.
Press [▲ OPEN/CLOSE] on the remote control or on the front panel. The CD tray will open in a few seconds.

NOTES:

- If you press the desired disc number on the front panel which is already loaded with disc, the CD player starts play immediately. Press [STOP/CLEAR] on the front panel or [■] on the remote control to stop play.
- Only one 8 cm disc is loadable temporarily to play. If you load an 8 cm disc on a DISC number and try to open or play the other DISC number, "Err" is displayed and the 8 cm disc is ejected. The disc-changer mechanism is not catered for changing 8 cm disc.

3. Place a disc, with its labelled side up, in the disc tray.

CAUTION:

- Be sure to place the disc in the centre of the CD tray. Improper placement of the disc may cause scratch marks and malfunction.
- This set can play an 8 cm (3 inches) disc without any adaptor. Remove the adaptor if it is attached to your disc.

NOTES:

- Hold the disc by the edge and do not touch its surface (especially its unlabelled side which has the recording data.)
- Do not place more than 1 disc at one time.
- Do not interrupt open-close movement of the CD tray.

4. Close the CD tray by pressing the [▲ OPEN/CLOSE] button.

Der CD-Wechslermechanismus gestattet es Ihnen, bis zu sechs 12-cm-CDs einzulegen. Sie können die gewünschte CD, die wiedergegeben werden soll, durch Betätigung einer Taste wählen.
(HINWEIS: Es kann jeweils nur eine 8 cm-CD (3 Zoll) für Wiedergabe eingelegt werden.)

Wahl des CD-Modus

1. Drücken Sie [CD] an der Frontplatte oder [▶ /II] an der Fernbedienung.

CD-Überprüfung

WICHTIG: Beim ersten Anschließen des Gerätes leuchten alle CD-Anzeigen (①), auch wenn sich keine CDs im Gerät befinden. Zum Initialisieren der CD-Anzeige betätigen Sie [DISC CHECK] an der Frontplatte. Der CD-Player öffnet und schließt die CD-Fächer 1 bis 6 nacheinander, so daß Sie die darin befindlichen CDs feststellen können. Nach der initialisierung leuchtet die CD-Anzeige richtig gemäß dem Vorhandensein der einzelnen CDs.

ACHTUNG: Setzen Sie diese Funktion nicht zum Auswechseln der CDs ein, weil dadurch Fehlfunktionen eintreten oder Kratzer auf den CDs verursacht werden können.

CD-Anzeige (①)

2. Die blinkende Anzeige gibt die gewählte CD-Nummer an, und die leuchtende CD-Anzeige gibt die CD-Nummer mit vorhandener CD an.

Einlegen von CDs

Betätigen Sie [DISC] an der Fernbedienung mehrmals, bis die gewünschte CD-Nummer blinkt. falls füt diese CD-Nummer eine CD im Gerät vorhanden ist, werden informationen wie Gesamtzahl der Titel und Gesamtspielzeit angezeigt. Ist keine CD vorhanden, erscheint "no disc" im Display.
Betätigen Sie [▲ OPEN/CLOSE] an der Fernbedinung oder an der Frontplatte. Dann öffnet sich das CD-Fach einigen Sekunden.

HINWEISE:

- Wenn Sie an der Frontplatte eine CD-Nummer betätigen, für die eine CD im Gerät vorhanden ist, startet der CD-Player die Wiedergabe sofort. Betätigen Sie [STOP/CLEAR] an der Frontplatte oder [■] an der Fernbedienung, um die Wiedergabe zu stoppen.
- Es ist nur möglich, jeweils eine 8-cm-CD für Wiedergabe einzulegen. Wenn Sie für eine CD-Nummer eine 8-cm-CD einlegen und versuchen, eine andere CD-Nummer zu öffnen oder wiederzugeben, wird "Err" angezeigt und die 8-cm-CD ausgegeben. Der Cd-Wechslermechanismus ist nicht zur Aufnahme von 8-cm-CDs vorgesehen.

3. Legen Sie eine CD - mit der bedrücken Seite nach oben zeigend - in die CD-Lade ein.

ACHTUNG:

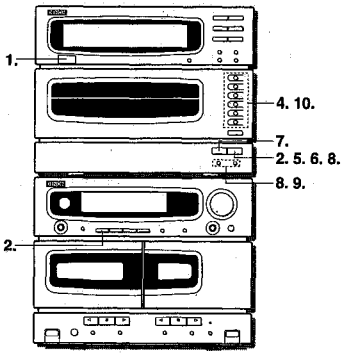
- Legen Sie die CD immer in der Mitte des CD-Fachs ein. Wenn die CD falsch eingelegt wird, können kratzer verursacht werden und Betriebstörungen auftreten.
- Diese Anlage kann eine 8 cm-CD (3 Zoll) ohne Adapter abspielen. Entfernen Sie den Adapter, wenn ein solcher an Ihrer Platte sein sollte.

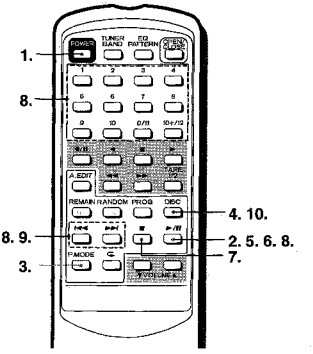
HINWEISE:

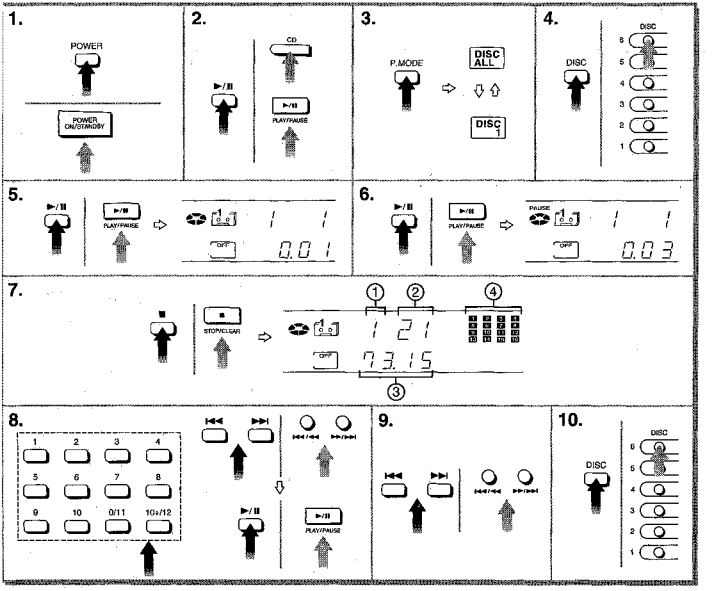
- Halten Sie die Platte am äuberen Rand fest und Sie nichtderen Oberfläche (insbesondere nicht die unbedruckte Seite, die die Aufnahmedaten enthält).
- Legen Sie niemals mehr als 1 Platte zur Zeit ein.
- Achten Sie darau, daß die CD-Lade ohne Behinderung aus- und einfahren kann.

4. Schließen Sie das CD-Fach, indem Sie die öffnen/ schließen-Tasten [▲ OPEN/CLOSE] drücken.

English Deutsch


1.
4. 10.
7.
2. 5. 6. 8.
8. 9.
2.


1.
8.
4. 10.
8. 9.
2. 5. 6. 8.
7.
3.


1.
POWER
POWER ON/STANDBY
2.
CD
PLAY/PAUSE
3.
P.MODE
DISC ALL
DISC 1
4.
DISC
5.
PLAY/PAUSE
6.
PAUSE
7.
STOP/CLEAR
8.
9.
10.

2 PLAY MODES ARE AVAILABLE.

One-disc play: You can play one particular disc.

Long play: You can play up to 6 discs continuously.(12cm disc only)

BASIC OPERATION

Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/STANDBY] on the front panel.

Selecting the CD mode

2. Press [CD] on the front panel.

NOTE: You can select the CD mode by pressing [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel. In that case, the CD player starts play immediately.

Selecting the play mode

3. You can select One-disc play mode " [DISC 1] " or Long play mode " [DISC ALL] " by pressing [P. MODE] on the remote control.

One-disc play mode " [DISC 1] ": CD player plays the disc selected.

Long play mode " [DISC ALL] ": CD player plays from the disc selected to the last disc in the CD tray continuously.

Selecting the desired disc to play

4. Press [DISC] on the remote control. You can also select the desired disc to play by pressing DISC number on the front panel. In this case, CD player starts play immediately.

To start play from the first track to the last

5. Press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel.

To halt play temporarily

6. Press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel. To resume play, press the same button again.

To stop play

7. Press [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel. Then the disc number (①), the total number of tracks (②) and the total playing time (③) of the disc are indicated in the display. The music table (④) also indicates each track number.

To play from the desired track to the last track of disc

8. Press the particular track number on the remote control. Or select the desired track by repeatedly pressing [I◀◀] or [▶▶I] on the remote control or on the front panel, and press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel.

To get a particular part of a track

9. Press and hold [I◀◀] or [▶▶I] on the remote control or on the front panel during play, and the CD player will start search. The player will start play when you release the button.

To change discs to play

10. During play, select the desired disc by repeatedly pressing [DISC] on the remote control or on the front panel. Then the CD player starts play from the first track of the disc you selected.

TIP: Just press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel, and the sound system is automatically turned on, and the CD player starts play if a disc has been loaded.

ZWEI WIEDERGABEMODI STEHEN ZUR VERFÜGUNG.

Wiedergabe einer CD: Sie können eine bestimmte CD wiedergeben.

Langspiel-Wiedergabe: Sie können bis zu 6 CDs nacheinander wiedergeben. (nur 12-cm-CDs)

GRUNDLEGENDER BETRIEB

Einschalten der Anlage

1. Drücken Sie [POWER] auf der Fernbedienung oder [POWER ON/STANDBY] an der Frontplatte.

Wahl des CD-Modus

2. Drücken Sie [CD] an der Frontplatte.

HINWEIS: Sie können den CD-Modus wählen, indem Sie [▶/II] an der Fernbedienung oder [PLAY/PAUSE] an der Frontplatte drücken. In diesem Fall startet der CD-Spieler unmittelbar mit der Wiedergabe.

Wahl des Wiedergabemodus

3. Durch Drücken von [P. MODE] an der Fernbedienung können Sie den Wiedergabemodus für eine CD " [DISC 1] " oder den Langspielmodus " [DISC ALL] " wählen.

Wiedergabemodus für eine CD " [DISC 1] ": Der CD-Player gibt die gewählte CD wieder.

Langspielmodus " [DISC ALL] ": Der CD-Player gibt die CDs von der gewählten bis zur letzten CD im Gerät nacheinander wieder.

Wahl der gewünschten CD für Wiedergabe

4. Betätigen Sie [DISC] an der Fernbedienung. Sie können die gewünschte CD für Wiedergabe auch wählen, indem Sie die gewünschte CD-Nummer an der Frontplatte betätigen. In diesem Fall startet der CD-Player die Wiedergabe sofort.

Starten der Wiedergabe vom ersten bis zum letzten Titel

5. Drücken Sie [▶/II] auf der Fernbedienung oder [PLAY/PAUSE] an der Frontplatte.

Zeitweiliges Unterbrechen der Wiedergabe

6. Drücken Sie [▶/II] auf der Fernbedienung oder [PLAY/PAUSE] an der Frontplatte. Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die gleiche Taste erneut.

Stoppen der Wiedergabe

7. Drücken Sie [■] auf der Fernbedienung oder [STOP/CLEAR] an der Frontplatte. Dann werden die CD-Nummer (①), die Gesamtzahl der Titel (②) und die gesamte Spielzeit (③) der CD im Display angezeigt. Auf dem Musikkalender (④) werden die einzelnen Titelnummern angezeigt.

Wiedergeben vom gewünschten bis zum letzten sich auf der Platte befindlichen Titel

8. Drücken Sie die bestimmte Titelnummer auf der Fernbedienung. Oder wählen Sie den gewünschten Titel aus, indem Sie wiederholt [I◀◀] oder [▶▶I] an der Fernbedienung bzw. oder an der Frontplatte drücken, und drücken Sie dann [▶/II] an der Fernbedienung bzw. oder [PLAY/PAUSE] an der Frontplatte.

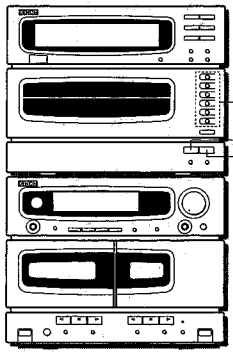
Auffinden eines bestimmten Titelabschnittes

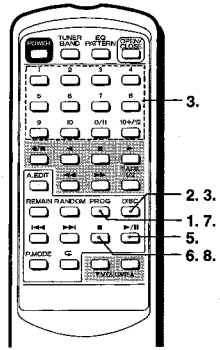
9. Drücken und halten Sie während der Wiedergabe [I◀◀] oder [▶▶I] an der Fernbedienung bzw. oder an der Frontplatte gedrückt, der CD-Spieler startet den Suchlauf. Der CD-Spieler beginnt mit der Wiedergabe, wenn Sie die Taste loslassen.

Wechseln der CD für Wiedergabe

10. Wählen Sie während der Wiedergabe die gewünschte CD, indem Sie wiederholt [DISC] an der Fernbedienung bzw. der Frontplatte drücken. Dann startet der CD-Spieler die Wiedergabe mit dem ersten Titel der gewählten CD.

TIP: Drücken Sie einfach [▶/II] an der Fernbedienung bzw. [PLAY/PAUSE] an der Frontplatte: Das Gerät schaltet sich dabei automatisch ein und beginnt mit der CD-Wiedergabe, sofern eine CD eingelegt ist.





1.

PROG

1 0
P-00

2. 3.

DISC 4 5 10+/12 2

4 12
P-02

4 5
P-01

DISC 2 10+/12 10+/12 0/11

2 20
P-03

5.

▶/II PLAY/PAUSE

4 5
0.01

6.

■ STOP/CLEAR

2 20
P-03

7.

PROG ① ③ ②

4 5
P-07

PROG

4 12
P-02

PROG

2 20
P-03

8.

■ STOP/CLEAR

4 21
03:15

PROGRAMMED PLAY: You can programme up to 16 tracks selecting from up to 6 discs and play them in the desired order.

1. With the CD player in stop mode, press [PROG] on the remote control, and " PROG " will appear in the display.

To select the desired disc

2. Repeatedly press [DISC] on the remote control so that the DISC indicator of the desired disc blinks on the front panel. The selected disc number also appears in the display.
You can also select the desired disc by pressing [DISC] of the desired disc number on the front panel.

To select the desired tracks

3. • Enter the track number (0 to 99) by pressing Number Buttons on the remote control. To enter the track number bigger than 10, press [10+/12] first on the remote control. To enter all the track numbers, press [0/11].
For examples,
Track No. 5 Press [5]
Track No. 12 Press [10+/12] and [2]
Track No. 20 Press [10+/12] twice and [0/11]
• You can program the track number from other discs. In this case, repeat the steps above.

NOTES:

• The display will show the track number up to 16 only but further tracks are still programmable.
• To cancel programme mode, press [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel.

4. Follow the same operation step 2 - 3 for further programming up to 16 tracks.

To start play

5. Press [►/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel.

To stop play

6. Press [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel once.

NOTE: Programme steps will be cleared if you press [■] or [STOP/CLEAR] more than one time.

To review the programme

7. Repeatedly press [PROG] on the remote control. Each time you press [PROG], the disc number (①), the track number (②) and its programme step (③) are indicated in the display.

To clear the programme

8. With the CD player in stop mode, repeatedly or continuously press [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel. The program numbers will be cleared from the last entry one by one.

NOTE about 8 cm disc in programmed play:

Programmed play within an 8 cm disc can be played. But programmed play between an 8 cm disc and other discs cannot be played. In that case, the Error message appears in the display and the CD tray opens for you to remove the 8 cm disc.

PROGRAMMIERTE WIEDERGABE: Sie können bis zu 16 Titel von bis zu 6 CDs auswählen und programmieren, um sie in der gewünschten Reihenfolge wiederzugeben.

1. Drücken Sie, während sich der CD-Spieler im Stopp-Modus befindet, [PROG] auf der Fernbedienung; " PROG " erscheint im Display.

Wahl der gewünschten CD

2. Drücken Sie mehrmals [DISC] an der Fernbedienung, so daß die DISC-Anzeige der gewählten CD an der Frontplatte blinkt. Außerdem erscheint die gewählte CD-Nummer im Display.
Sie können die gewünschte CD auch wählen, indem Sie [DISC] der gewünschten CD-Nummer an der Frontplatte drücken.

Wahl der gewünschten Titel

3. • Geben Sie die Titelnummer (0 bis 99) mit den Zahlentasten an der Fernbedienung ein. Zur Eingabe einer Titelnummer, die größer als 10 ist, betätigen Sie zuerst [10+/12] an der Fernbedienung. Zur Eingabe aller Titelnummer betätigen Sie [0/11].
Beispiele
Titel Nr. 5 Betätigen Sie[5]
Titel Nr. 12 Betätigen Sie [10+/12] und [2]
Titel Nr. 20 Betätigen Sie[10+/12] zweimal und [0/11]
• Sie können Titelnummern von anderen CDs programieren, indem Sie die obigen Schritte wiederholen.

HINWEISE:

• Im Display wird die Titelnummer nur bis 16 angezeigt, aber nachfolgende Titel können programmiert werden.
• Drücken Sie [■] auf der Fernbedienung oder [STOP/CLEAR] an der Frontplatte, um den Programmierungs-Modus aufzuheben.

4. Wiederholen Sie die Bedienschritte 2 bis 3, um bis zu 16 Titel zu programmieren.

Starten der Wiedergabe

5. Drücken Sie [►/II] auf der Fernbedienung oder [PLAY/PAUSE] an der Frontplatte.

Stoppen der Wiedergabe

6. Drücken Sie [■] auf der Fernbedienung oder [STOP/CLEAR] an der Frontplatte einmal.

HINWEIS: Programmschritte werden gelöscht, wenn Sie [■] oder [STOP/CLEAR] mehr als einmal drücken.

Überprüfung des Programms

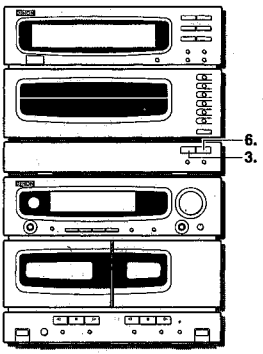
7. Drücken Sie [PROG] an der Fernbedienung mehrmals. Bei jedem Drücken von [PROG] werden die CD-Nummer (①), die Titelnummer (②) und der zugehörige Programmschritt (③) im Display angezeigt.

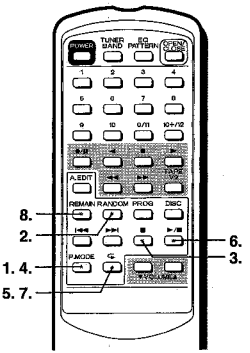
Löschen des Programms

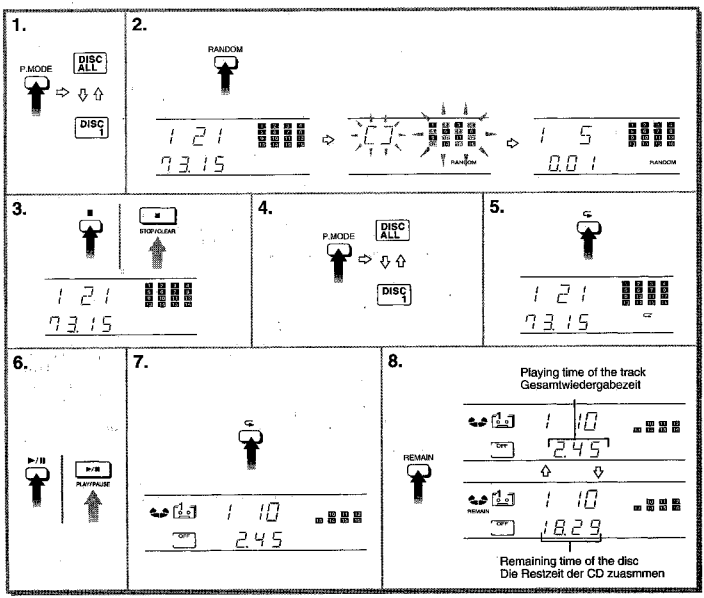
8. Drücken Sie, während sich der CD-Spieler im Stopp-Modus befindet, drücken Sie wiederholt oder fortlaufend [■] auf der Fernbedienung oder [STOP/CLEAR] an der Frontplatte. Die programmnummern werden einzeln gelöscht, beginnend mit der letzeten Eingabe.

HINWEIS zu 8-cm-CDs bei Programmwiedergabe:

Programmwiedergabe innerhalb einer 8-cm-CD ist möglich. Es ist jedoch nicht möglich, Programmwiedergabe mit einer 8-cm-CD und anderen CDs durchzuführen. In diesem Fall erscheint die Fehlermeldung im Display, und das CD-Fach wird geöffnet, damit Sie die 8-cm-CD entnehmen können.


6.
3.


8.
2.
1. 4.
5. 7.
6.
3.


1.
P.MODE
DISC ALL
DISC 1
2.
RANDOM
3.
STOP/CLEAR
4.
P.MODE
DISC ALL
DISC 1
5.
6.
PLAY/PAUSE
7.
8.
Playing time of the track
Gesamtwiedergabezeit
REMAIN
Remaining time of the disc
Die Restzeit der CD zusammen

RANDOM PLAY: You can make the player select tracks to play in random order.

To select play mode

1. Select One-disc play mode " [DISC] " or Long play mode " [DISC ALL] " by pressing [P.MODE] on the remote control.
   One-disc play mode " [DISC] ": CD player plays all tracks in the selected disc in random order.
   Long play mode " [DISC ALL] ": CD player plays all tracks of each disc in random order, starting from the disc you selected to the last disc.

To start random play

2. With the set in CD mode, press [RANDOM] on the remote control. Then " RANDOM " appears in the display.

To cancel random play

3. Press [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel. " RANDOM " disappears in the display.

NOTE: When you want to halt random play without cancelling the play, press [▶/❚❚] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel.

TIPS:

- Pressing [▶▶|] makes the random play take a step forward.
- Pressing [RANDOM] renews the random play.

LISTENING REPEATEDLY

To select play mode

4. Select One-disc play mode " [DISC] " or Long play mode " [DISC ALL] " by pressing [P.MODE] on the remote control.
   One-disc play mode " [DISC] ": CD player automatically plays the disc selected repeatedly.
   Long play mode " [DISC ALL] ": CD player automatically plays all the discs loaded repeatedly.

NOTE: The CD player will automatically stop repeat play when 24 hours past.

To set repeat play

5. With the set in CD mode, press [↻] on the remote control, and " ↻ " will appear in the display.

TIP: You can repeat the desired tracks of the desired discs in combination with programmed play (see page 20).

To start repeat play

6. Press [▶/❚❚] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel.

To cancel the repeat play

7. Press [↻] on the remote control so that " ↻ " will disappear in the display.

NOTE: Repeat play is also cancelled by pressing [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel.

REMAINING TIME FUNCTION

8. When you press [REMAIN] on the remote control, the remaining time of the disc is indicated with the indicator "REMAIN". To get the playing time, press the same button again.

NOTE: Remaining Time function is not available during Programmed Play and Random Play.

ZUFALLSWIEDERGABE: Sie können den CD-Spieler veranlassen, Titel auszuwählen und diese dann in zufallsgesteuerter Reihenfolge wiederzugeben.

Wahl des Wiedergabemodus

1. Wählen Sie durch Drücken von [P.MODE] an der Fernbedienung den Wiedergabemodus für eine CD " [DISC] " oder den Langspielmodus " [DISC ALL] ".
   Wiedergabemodus für eine CD " [DISC] ": Der CD-Player gibt alle Titel der gewählten CD in zufallsbestimmter Reihenfolge wieder.
   Langspielmodus " [DISC ALL] ": Der CD-Player gibt alle Titel der einzelnen CDs von der gewählten bis zur letzten CD im Gerät in zufallsbestimmter Reihenfolge wieder.

Starten der zufallsgesteuerten Wiedergabe

2. Drücken Sie, während sich die Anlage im CD-Modus befindet, [RANDOM] auf der Fernbedienung. " RANDOM " erscheint im Display.

Aufheben der zufallsgesteuerten Wiedergabe

3. Drücken Sie [■] auf der Fernbedienung oder [STOP/CLEAR] an der Frontplatte. " RANDOM " verschwindet vom Display.

HINWEIS: Wenn Sie die zufallsgesteuerte Wiedergabe zeitweilig unterbrechen möchten, ohne die Wiedergabe aufzuheben, drücken Sie [▶/❚❚] auf der Fernbedienung oder [PLAY/PAUSE] an der Frontplatte.

TIPS:

- Wenn Sie [▶▶|] drücken, macht die zufallsgesteuerte Wiedergabe einen Schritt nach vorn.
- Wenn Sie [RANDOM] drücken, wird die zufallsgesteuerte Wiedergabe erneuert.

WIEDERHOLTES ZUHÖREN

Wahl des Wiedergabemodus

4. Wählen Sie durch Drücken von [P.MODE] an der Fernbedienung den Wiedergabemodus für eine CD " [DISC] " oder den Langspielmodus " [DISC ALL] ".
   Wiedergabemodus für eine CD " [DISC] ": Der CD-Player gibt die gewählte CD automatisch wiederholt wieder.
   Langspielmodus " [DISC ALL] ": Der CD-Player gibt alle CDs im Gerät automatisch wiederholt wieder.

HINWEIS: Nach Ablauf von 24 Stunden stoppt der CD-Spieler die Wiedergabe automatisch.

Einstellen der wiederholten Wiedergabe

5. Drücken Sie, während sich die Anlage im CD-Modus befindet, [↻] auf der Fernbedienung. " ↻ " erscheint im Display.

TIP: Sie können die gewünschten Titel der gewünschten CDs in Kombination mit der Programmwiedergabe wiederholen (siehe Seite 20).

Starten der Wiedergabe-Wiederholung

6. Drücken Sie [▶/❚❚] auf der Fernbedienung oder [PLAY/PAUSE] an der Frontplatte.

Aufheben der Wiedergabe-Wiederholung

7. Drücken Sie [↻] auf der Fernbedienung; " ↻ " verschwindet vom Display.

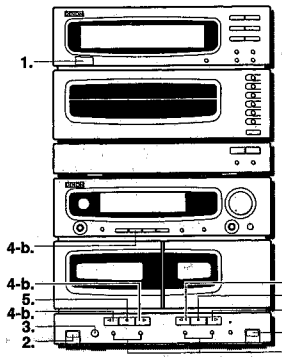
HINWEIS: Die wiederholte Wiedergabe wird außerdem deaktiviert, indem [■] an der Fernbedienung oder [STOP/CLEAR] an der Frontplatte gedrückt wird.

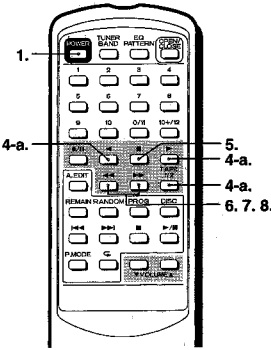
ANZEIGEN DER RESTZEIT

8. Wenn Sie [REMAIN] an der Fernbedienung drücken, erscheint die Restzeit der CD zusammen mit der Anzeige "REMAIN" im Display. Zum erneuten Anzeigen der Spielzeit drücken Sie die Taste ein weiteres Mal.

HINWEIS: Die Restzeitfunktion steht bei Programmwiedergabe und zufallswiedergabe nicht zur Verfügung.

English Deutsch





1.

POWER

POWER ON/STANDBY

2.

The tape side played in reverse play.
Bei Wiedergabe in Rückwärtsrichtung gespielte Cassettenseite.

EJECT

The tape side played in forward play.
Bei Wiedergabe in Vorwärtsrichtung gespielte Cassettenseite.

3.

DOLBY NR

ON OFF

4-a.

TAPE 1/2

TAPE TAPE TAPE

4-b.

TAPE

TAPE

5.

6.

With the cassette deck in stop mode.
Im Stopp-Betriebszustand.

7. 8.

During play
Während der Wiedergabe

BASIC OPERATION

Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/ STANDBY] on the front panel.

Loading a tape

2. Press [≙ EJECT] on the front panel to open the cassette holder. Insert a cassette tape and close the cassette holder.

TIP: The Auto Tape-type Selector automatically detects your tape-type (Normal or CrO_2) and selects the best position for playback and recording.

Setting the Dolby Noise Reduction selector

3. Set [DOLBY NR ▂ ON ▁ OFF] to ON or OFF matching to the tape; if the tape has been recorded with the Dolby NR, Set [DOLBY NR ▂ ON ▁ OFF] to ON.

To start play

4-a. **For the remote control operation:** Press [TAPE 1/2] to select a cassette deck to play. Each time you press [TAPE 1/2], " $\frac{1}{2}$ " or " $\frac{2}{1}$ " appears in the display. Then press [▶] for forward play or [◀] for reverse play.

NOTES:

- The cassette decks are equipped with the tape detector. Each time you insert a tape and close the cassette holder, the TAPE 1/2 selector automatically switches to the deck into which you inserted the tape.
- If the switch at the power point is set to off while a tape is running, it is impossible to remove the cassette. If this happens, set the switch back to on before attempting to remove the cassette.
- The cassette deck does not start play in the case of no tape inserted in the cassette deck you operate.

4-b. **For the front panel operation:** Press [TAPE] to select TAPE mode. Then press [▷] for forward play or [◁] for reverse play on the desired cassette deck to play.

NOTE: The " $\frac{1}{2}$ / $\frac{2}{1}$ " do not switch when you operate from the front panel.

To stop play

5. Press [■] on the remote control or on the front panel.

NOTE: The tape deck automatically stops after having played 16 times both Side A and B.

To rapidly advance or rewind the tape

6. With the cassette deck in stop mode, press [▶▶] or [◀◀] on the remote control or [SKIP / ▶▶] or [◀◀ / SKIP] on the front panel.

NOTE: If you press [▶▶] or [◀◀] on the remote control or [SKIP / ▶▶] or [◀◀ / SKIP] on the front panel during play it functions as Skip Search.

To get the beginning of the song (Skip Search)

7. Press [◀◀] or [◀◀ / SKIP] during forward play (press [▶▶] or [SKIP / ▶▶] during reverse play), and the cassette deck will start search with " ▶ " (" ◀ " in reverse play) blinking at faster rate. When the beginning of the song is found, the cassette deck starts play.

To get the beginning of the next song (Skip Search)

8. Press [▶▶] or [SKIP / ▶▶] during forward play (press [◀◀] or [◀◀ / SKIP] during reverse play), and the cassette deck will start search with " ▶ " (" ◀ " in reverse play) blinking at faster rate. When the beginning of the next song is found, the cassette deck starts to play.

NOTES: The skip search function works by detecting an unrecorded interval for more than 4 seconds between songs. It may not function properly in the following cases:

- The unrecorded interval is less than 4 seconds.
- The songs have quiet or no sound parts.
- The recorded tape has a conversation.
- The unrecorded interval has a hum noise.
- The recording level of a tape is too low.
- When you operate this function while a TV is on. In this case, turn off the TV or move the unit away from the TV.

TIP: Just press [▶] / [◀] on the remote control or [▷] / [◁] on the front panel, and the sound system automatically turned on, and the cassette deck starts play if a tape has been loaded.

GRUNDLEGENDER BETRIEB

Einschalten der Anlage

1. Drücken Sie [POWER] auf der Fernbedienung oder [POWER ON/ STANDBY] an der Frontplatte.

Einlegen eines Cassettenbandes

2. Drücken Sie [≙ EJECT] an der Frontplatte, um den Cassettenhalter zu öffnen. Legen Sie zwei Cassetten ein, und schließen Sie dann die Cassettenhalter.

TIP: Automatischer Bandsortenwähler erkannt die Bandsorte der eingelegten Cassette (Normale oder CrO_2) automatisch und stellt das jeweilige Deck auf die optimale Bias-Position für Aufnahme bzw. Wiedergabe ein.

Einstellen des Dolby-Rauschunterdrückungsschalters

3. Stellen Sie [DOLBY NR ▂ ON ▁ OFF] je nach Cassette auf ON oder OFF. Bei Cassetten, die mit Dolby-Rauschunterdrükung bespielt wurder, stellen Sie [DOLBY NR ▂ ON ▁ OFF] auf ON.

Starten der Wiedergabe

4-a. **Per Fernbedienung:** Drücken Sie [TAPE 1/2], um das gewünschte Deck zu wählen. Bei jeder Betätigung von [TAPE 1/2] erscheint " $\frac{1}{2}$ " oder " $\frac{2}{1}$ " im Display. Drücken Sie dann [▶], um die Vorderseite der Cassette wiederzugeben, oder [◀], um die Rückseite abzuspielen.

HINWEISE:

- Die Cassettendecks sind mit einem Cassettendetektor ausgestattet. Wenn Sie eine Cassette einlegen und den Cassettenhalter schließen, schaltet der TAPE 1/2-Wähler automatisch auf das betreffende Deck.
- Wenn der Ein/Aus-Schalter während des Bandlaufs ausgeschaltet wird, ist es nicht möglich, die Cassette zu entnehmen. Sollte dies vorkommen, schalten Sie den Schalter wieder ein und entnehmen Sie die Cassette dann.
- Wenn im gewählten Deck keine Cassette eingelegt ist, kann die Wiedergabe nicht gestartet werden.

4-b. **An der Frontplatte:** Drücken Sie [TAPE], um der TAPE-Modus zu wählen. Drücken Sie danach [▷], um die Vorderseite der Cassette wiederzugeben, oder [◁], um die Rückseite abzuspielen.

HINWEIS: Bei Bedienung an der Frontplatte erfolgt keine umschaltung von " $\frac{1}{2}$ "/" $\frac{2}{1}$ ".

Stoppen der Wiedergabe

5. Drücken Sie [■] auf der Fernbedienung oder an der Frontplatte.

HINWEIS: Das Cassettendeck stoppt automatisch, nachdem beide Seiten A und B sechzehnmal wiedergegeben worden sind.

Schnelles Vor- oder Zurückspulen des Cassettenbandes

6. Drücken Sie [▶▶] oder [◀◀] auf der Fernbedienung oder [SKIP/ ▶▶] oder [◀◀/SKIP] an der Frontplatte, während sich das Cassettendeck im Stopp-Modus befindet.

HINWEIS: Wenn Sie während der Wiedergabe [▶▶] oder [◀◀] auf der Fernbedienung oder [SKIP / ▶▶] oder [◀◀ / SKIP] an der Frontplatte drücken, so ist die Funktion die gleiche wie beim Sprungsuchlauf.

Auffinden des Anfangs eines Liedes (Sprungsuchlauf)

7. Drücken Sie [◀◀] oder [◀◀ / SKIP] während der Wiedergabe in Vorwärtsrichtung (drücken Sie [▶▶] oder [SKIP / ▶▶] während der Wiedergabe in Rückwärtsrichtung). Das Cassettendeck startet den Suchlauf, wobei " ▶ " (" ◀ " während der Wiedergabe in Rückwärtsrichtung) schneller als gewöhnlich blinkt. Wenn der Anfang des Liedes aufgefunden worden ist, startet das Cassettendeck die Wiedergabe.

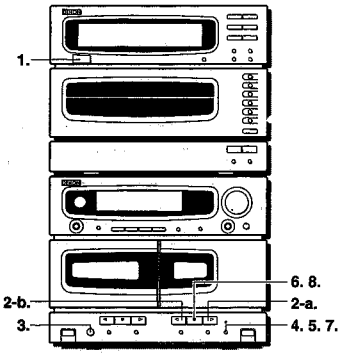
Auffinden des Anfangs des nachfolgenden Liedes (Sprungsuchlauf)

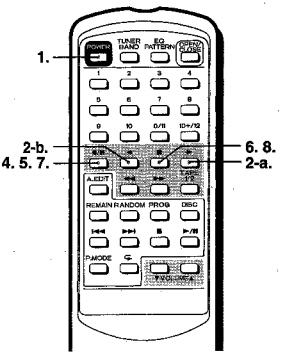
8. Drücken Sie [▶▶] oder [SKIP / ▶▶] während der Wiedergabe in Vorwärtsrichtung (drücken Sie [◀◀] oder [◀◀ / SKIP] während der Wiedergabe in Rückwärtsrichtung). Das Cassettendeck startet den Suchlauf, wobei " ▶ " (" ◀ " während der Wiedergabe in Rückwärtsrichtung) schneller als gewöhnlich blinkt. Wenn der Anfang des nachfolgenden Liedes aufgefunden worden ist, startet das Cassettendeck die Wiedergabe.

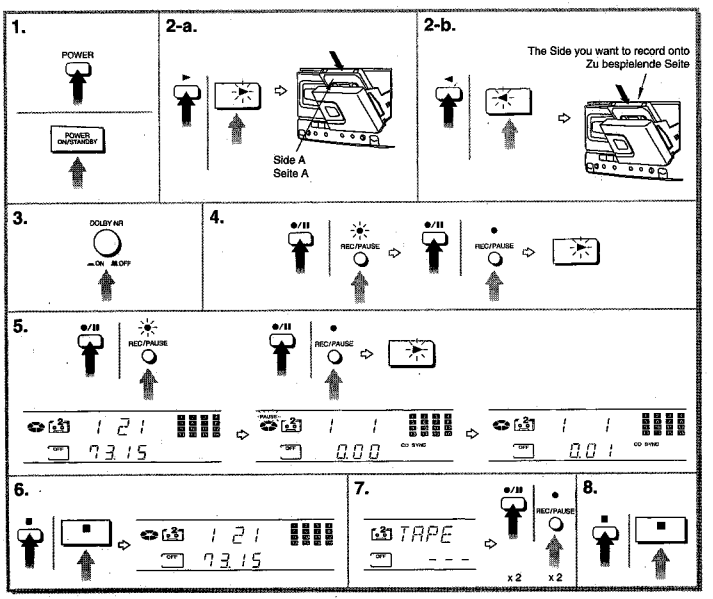
HINWEISE: Die Sprungsuchlauf-Funktion arbeitet, indem unbespielte Intervalle zwischen den einzelnen Titeln, die länger als 4 Sekunden sind, erkannt werden. In den nachfolgend aufgeführten Fällen arbeitet die Funktion unter Umständen nicht ordnungsgemäb:

- Das unbespielte Intervall ist kürzer als 4 Sekunden.
- Die Titel beinhalten leise oder stumme Abschnitte.
- Das aufgenommene Cassettenband beinhaltet Konversation.
- Das unbespielte Intervall beinhaltet Brummgeräusche.
- Der Aufnahmepegel des Cassettenbandes ist zu niedrig.
- Wenn Sie diese Funktion anwenden, während ein Fernsehgerät eingeschaltet ist. Schalten Sie das Fernsehgerät in einem derartigen Fall aus oder stellen Sie dieses Gerät in einer gröberen Entfernung zum Fernsehgerät auf.

TIP: Drücken Sie einfach [▶]/[◀] an der Fernbedienung bzw. [▷] / [◁] der Frontplatte; Das Gerät schaltet sich dabei automatisch ein und beginnt mit der Wiedergabe, sofern eine cassette eingelegt ist.


1.
2-b.
3.
6. 8.
2-a.
4. 5. 7.


1.
2-b.
4. 5. 7.
6. 8.
2-a.


1.
POWER
POWER ON/STANDBY
2-a.
Side A
Seite A
2-b.
The Side you want to record onto
Zu bespielende Seite
3.
DOLBY NR
ON
OFF
4.
REC/PAUSE
REC/PAUSE
5.
REC/PAUSE
REC/PAUSE
1 21
73.15
0.00
0.01
6.
1 21
73.15
7.
TAPE
x2
x2
REC/PAUSE
8.

NOTE: Before starting recording

The Cassette Deck is equipped with Auto Reverse function, so that the tape running direction is changed automatically during recording. Notice the followings before starting recording.

- When you start recording in forward direction (▶), the cassette deck automatically records both sides of a tape. If you have an important data on either side of the tape, take off the safety tab of that side to prevent from erasing the data.
- When you start recording in reverse direction (◀) the cassette deck records only one side of a tape.
- Set the TAPE 1 in stop mode when recording from sound sources other than TAPE, or else TAPE 2 will record the sound from TAPE 1.

BASIC OPERATION

Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/ STANDBY] on the front panel.

Loading a tape in TAPE 2

2-a. **For recording onto both sides of a tape:** Press [▶] on the remote control or [▷] on the front panel to select forward play. Then insert a cassette tape so that the Side A faces toward you.

2-b. **For recording onto one side of a tape:** Press [◀] on the remote control or [◁] on the front panel to select reverse play. Then insert a cassette tape so that the side you want to record onto faces toward the set.

TIP: The Auto Tape Selector automatically detects your tape-type (Normal or CrO_2) and selects the best position for playback and recording.

Setting the Dolby Noise Reduction selector

3. Set [DOLBY NR ▂ ON,▂ OFF] to ON or OFF matching to your preference.

Prepare the sound source for recording (TUNER, CD or AUX)

See p14 for TUNER, p18 for CD and p34 for AUX.

To start recording

4. Press [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel to stand by recording. Then the recording indicator " ● " blinks. Press the same button again to start recording.

NOTES:

- If beat noise is audible before recording, switch the RIF selector on the rear panel to A or B to cut down the noise.
- To halt the recording temporarily, press [●/II]. Press the same button again to resume recording. To cancel the recording, press the tape stop button [■].
- The recording level is automatically set and the volume control and graphic equalizer are not effective.

Recording from a CD (Synchronized recording)

5. With the set in CD stop mode, press [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel to stand by recording. Then the recording indicator " ● " blinks. Press the same button again to start recording. Then the CD player and the cassette deck starts synchronously, and " CD SYNC " appears in the display.

NOTES:

- At the end of each CD track, 4-second unrecorded interval is inserted on the tape.
- During Synchronized recording, if you press the function related buttons, synchronized recording stop.
- For ordinary recording from a CD, press twice [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel after you start the CD player. In this case, "CD SYNC" does not appear in the display.

To stop synchronized recording

6. Press the tape stop button [■] on the remote control or on the front panel.

NOTE: When you press the CD stop button [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel during synchronized recording, the CD player stops immediately and the tape deck becomes recording stand-by status after having inserted 4-second unrecorded interval. To cancel the recording stand-by status, press the tape stop button [■] on the remote control or on the front panel.

How to erase a tape

7. With the set in TAPE mode, press twice [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel to start erasing.
8. To stop erasing, press [■] on the remote control or on the front panel.

HINWEIS: Vor Aufnahmebeginn

Das Cassettendeck ist mit einer Bandumkehrfunktion (Auto reverse) ausgestattet, weshalb die Bandlaufrichtung automatisch umgekehrt wird, wenn während der Aufnahme das Bandende der Vorderseite erreicht wird. Beachten Sie daher folgendes:

- Wenn die Aufnahme zum Beispielen der Cassettenvorderseite in Vorwärtsrichtung (▶) gestartet wird, kehrt das Laufwerk die Bandlaufrichtung am Bandende um und setzt die Aufnahme auf der anderen Seite fort. Falls Sie wichtige Aufnahme auf einer der Cassettenseiten vor versehentlichem Löschen schützen möchten, brechen Sie die zugehörige Löschschutzzunge am Cassettenrücken heraus.
- Wenn Sie die Aufnahme zum Beispielen der Cassettenrückseite in Rückwärtsrichtung (◀), wird nur diese eine Seite bespielt.
- Zum Aufnehmen von einer anderen tonquelle als TAPE muß sich das TAPE 1-Laufwerk in Stopp-Betriebszustand befinden, da das TAPE 2-Laufwerk andernfalls den TAPE 1-Ton anfzeichnet.

GRUNDLEGENDER BETRIEB

Einschalten der Anlage

1. Drücken Sie [POWER] auf der Fernbedienung oder [POWER ON/ STANDBY] an der Frontplatte.

Einlegen einer Cassette in TAPE 2

2-a. **Zum Bespielen beider Cassettenseiten:** Drücken Sie [▶] an der Fernbedienung oder [▷] an der Frontplatte, um Vorwärtsrichtung zu wählen. Legen Sie die Cassette damm so ein, daß Seite A nach außen weist.

2-b. **Zum Bespielen einer Cassettenseite:** Drücken Sie [◀] an ddf. Fernbedienung oder [◁] an der Frontplatte, um Rückwärtsrichtung zu wählen. Legen Sie die Cassette dann so ein, daß die zu bespielende Seite nach innen weist.

TIP: Automatischer Bandsortenwähler erkennt die Bandsorte der eingelegten Cassette (Normale oder CrO_2) automatisch und stellt das jeweilige Deck auf die optimale Bias-Position für Aufnahme bzw. Wiedergabe ein.

Einstellen des Dolby-Rauschunterdrückungsschalters

3. Stellen Sie [DOLBY NR ▂ ON,▂ OFF] wunschgemäß auf ON oder OFF.

Vorbereiten der Aufnahmequelle (TUNER, CD oder AUX)

Siehe Seite 14 für TUNER, Seite 18 für CD und Seite 34 für AUX.

Starten der Aufnahme

4. Drücken Sie [●/II] auf der Fernbedienung oder [REC/PAUSE] an der Frontplatte, um das Cassettendeck in Aufnahmebereitschaft zu setzen. Dann blinkt die Aufnahme-Anzeige " ● ". Drücken Sie die gleiche Taste noch einmal, um die Aufnahme zu starten.

HINWEISE:

- Wenn bei der Aufnahme Interferenzstörungen auftreten, stellen Sie den RIF-Wahlschalter an der Geräterückseite auf A oder B, so daß die Störungen minimal werden.
- Drücken Sie [●/II], um die Aufnahme zeitweilig zu unterbrechen. Drücken Sie die gleiche Taste noch einmal, um die Aufnahme fortzusetzen. Drücken Sie die Stopptaste [■] des Cassettendecks, um die Aufnahme zu stoppen.
- Das Aufnahme-Level wird automatisch gewählt. Lautstärkeregler und Graphic Equalizer sind ohne Wirkung.

Aufnahme von einer CD (synchronisierte Aufnahme)

5. Drücken Sie [●/II] auf der Fernbedienung oder [REC/PAUSE] an der Frontplatte während sich der CD-Spieler im Stopp-Modus befindet, um ihn in Betriebsbereitschaft zu setzen. Dann blinkt die Aufnahme-Anzeige " ● ". Drücken Sie die gleiche Taste noch einmal, um die Aufnahme zu starten. CD-Spieler und Cassettendeck laufen nun synchronisiert an, und" CD SYNC " wird auf dem Display angezeigt.

HINWEISE:

- Am Ende jedes CD-Titels, wird eine 4 Sekunden lange Leerstelle auf das Band mit aufgenommen.
- Wenn Sie während der Synchroaufnahme eine Funktionstaste betätigen, stoppt die Synchroaufnahme.
- Für normale Aufnahme von einer CD betätigen Sie [●/II] an der Fernbedienung oder [REC/PAUSE] an der Frontplatte zweimal, nachdem Sie den CD-Player gestartet haben. In diesem Fall erscheint " CD SYNC " nicht im Display.

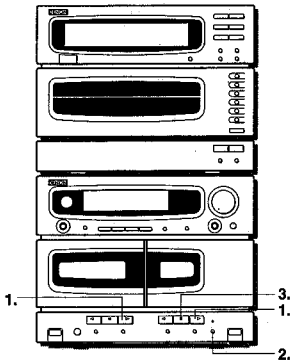
Stoppen der synchronisierten Aufnahme

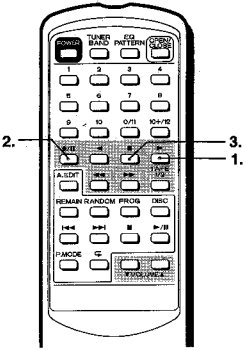
6. Drücken Sie die Stopptaste des Cassettendecks [■] auf der Fernbedienung oder an der Frontplatte.

HINWEIS: Wenn Sie während der synchronisierten Aufnahme die Stopptaste des CD-Spielers [■] auf der Fernbedienung oder [STOP/ CLEAR] an der Frontplatte drücken, stoppt der CD-Spieler sofort und das Cassettendeck setzt sich in Aufnahmebereitschaft, nachdem eine 4 Sekunden lange Leerstelle eingesetzt worden ist. Drücken Sie die Stopptaste des Cassettendecks [■] auf der Fernbedienung oder an der Frontplatte, um die Aufnahmebereitschaft aufzuheben.

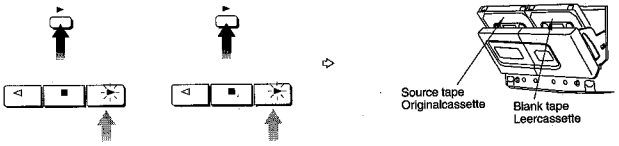
Löschen eines Cassettenbandes

7. Drücken Sie zweimal [●/II] auf der Fernbedienung oder [REC/ PAUSE] an der Frontplatte, um mit dem Löschen zu beginnen.
8. Drücken Sie [■] auf der Fernbedienung oder an der Frontplatte, um das Löschen zu beenden.

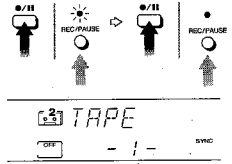

1.
3.
1.
2.


2.
3.
1.

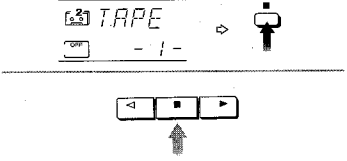
1.


Source tape
Originalcassette
Blank tape
Leercassette

2.


REC/PAUSE
REC/PAUSE
TAPE
OFF
SYNC

3.


TAPE
OFF

Loading tapes

1. Select the forward play " ▶ " both for TAPE 1 and TAPE 2. Then load a source tape in TAPE 1 and a blank tape in TAPE 2 with Side A facing toward you.

To start dubbing

2. Press [● /II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel to standby recording. Then the recording indicator " ● " blinks. Press the same button again to start recording.

To stop dubbing

3. With the TAPE 1/2 selector in "1/2" position, press the tape stop button [■] on the remote control or the TAPE 2 stop button on the front panel.

NOTES about stop mode during dubbing:

- When pressing the stop button [■] with the TAPE 1/2 selector in "2/1" position, both TAPE 1 and TAPE 2 stop dubbing.
- When pressing the stop button [■] with the TAPE 1/2 selector in "1/2" position, TAPE 1 stops immediately. But TAPE 2 stops, after inserting a 4-second unrecorded interval and the REC/PAUSE indicator on the front panel blinks slowly in this period. Then TAPE 2 will be in the recording standby mode with the indicator blinking rapidly. To cancel the recording standby status, press the tape stop button [■] on the remote control or on the front panel.
- When TAPE 2 stops automatically at the end of the tape, TAPE 1 also stops immediately.

NOTE about the DOLBY Noise Reduction system when dubbing:

- The DOLBY NR button is effective only to the playback sound through the monitor (speakers or headphones) while dubbing. If the source tape in TAPE 1 has been recorded with DOLBY NR ON (or OFF), then the tape in TAPE 2 will be duplicated with DOLBY NR ON (or OFF). When you want to listen to the playback sound while dubbing, set the switch to ON or OFF, matching to the source tape loaded in the TAPE 1.

NOTES about dubbing:

- Due to the auto reverse function of the tape decks, the deck duplicate both sides of a tape automatically. If there is an important recorded data on another side of a tape, we recommend to take off the record-preventive tab of that side to prevent from erasing the data.
- We recommend to use a blank tape with the same length as the source tape for safe dubbing.

This equipment should not be used for duplicating copyright tapes-a breach of copyright. Copyright subsists in most pre-recorded tapes.

Einlegen der Cassetten

1. Wählen Sie für TAPE 1 und TAPE 2 die Vorwärtsrichtung " ▶ ". Legen Sie dann Originalcassette in TAPE 1 und die Leercassette in TAPE 2 ein (mit Seite A nach außen).

Starten des Überspielvorgangs

2. Drücken Sie [●/ II] auf der Fernbedienung oder [REC/PAUSE] an der Frontplatte, um auf Aufnahmebereitschaft zu schalten. Dann blinkt die Aufnahme-Anzeige " ● ". Betätigen Sie die gleiche Taste erneut, um die Aufnahme zu starten.

Stoppen des Überspielvorgangs

3. Stellen Sie den TAPE1/2-Wahlschalter auf "1/2", drücken Sie [■] auf der Fernbedienung oder die Stopptaste des Cassettendecks-2 an der Frontplatte.

HINWEISE zur Stoppfunktion beim Überspielbetrieb :

- Wenn der TAPE1/2-Wahlschalter beim Drücken der Stopptaste [■] auf 2/1 gestellt ist, stoppen beide Laufwerke gleichzeitig.
- Wenn der TAPE1/2-Wahlschalter beim Drücken der Stopptaste [■] auf 1/2 gestellt ist, stoppt das TAPE 1 Laufwerk, während das TAPE 2-Laufwerk noch eine 4 Sekunden lange Leerstelle auf das Band aufzeichnet, wobei die Anzeige (REC/PAUSE) an der Frontplatte langsam blinkt. Das Laufwerk schaltet danach auf Aufnahmebereitschaft, was durch schnelles Blinken der Anzeige bestätigt wird. Drücken Sie die Stopptaste des Cassettendecks [■] auf der Fernbedienung oder an der Frontplatte, um die Aufnahmebereitschaft aufzuheben.
- Wenn das TAPE 2-Laufwerk am Bandende (der Cassettenrückseite) automatisch abschaltet, stoppt gleichzeitig auch der Bandlauf des TAPE 1-Laufwerks.

HINWEIS zur Arbeitsweise der DOLBY-Rauschunterdrückung beim Überspielbetrieb :

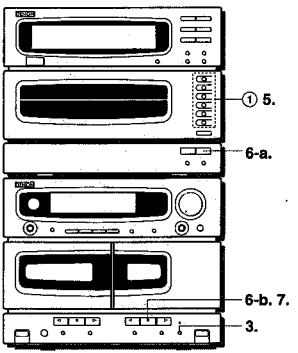
- Die Dolby-Raufschundterdrückung wirkt beim Überspielen lediglich auf den Wiedergabeton (lautsprecher bzw. Kopfhöhrer). Falls die Originalcassette im TAPE 1-Laufwerk mit Dolby-Codierung beim Kopieren automatisch mit übertragen. Wenn Während des Kopiervorgangs mithören möchten, stellen Sie den DOLBY-NR-Schalter der Originalcassette im TAPE 1-Laufwerk entsprechend ein ON oder OFF.

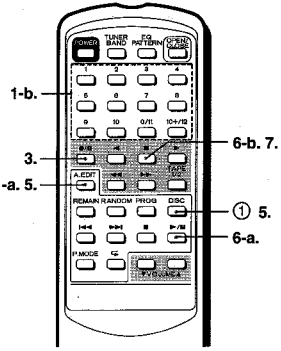
HINWEISE zum Überspielbetrieb :

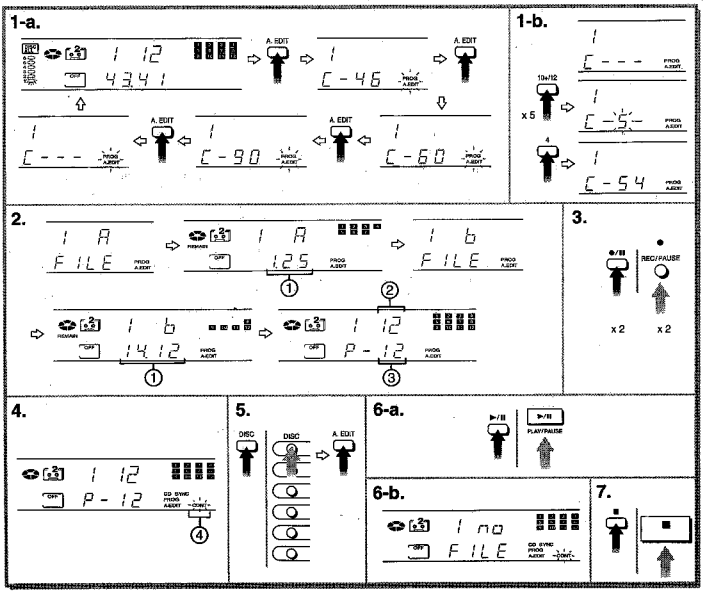
- Wegen der Autoreverse-Funktion werden beim Überspielen ggf. beide Cassettenseiten kopiert. Wenn die zweite Seite der Aufnahmecassette bereits Aufnahme enthält, die nicht gelöscht werden sollen, brechen Sie vorsorglich die zugehörige Löschschutzzunge am Cassettenrücken heraus.
- Beim Kopieren einer Cassette empfiehlt es sich, eine Leercassette mit derselben Bandlänge zu verwenden.

Urheberrechtlich geschütztes Tonmaterial darf nicht kopiert werden. Die meisten käuflichen Musikcassetten sind geschützt.

English Deutsch


① 5.
6-a.
6-b. 7.
3.


1-b.
3.
1-a. 5.
6-b. 7.
① 5.
6-a.
POWER
TUNER BAND
EQ PATTERN
SCRN/DIMMER
A.EDIT
REMAIN
RANDOM
PROG
DISC
P.MODE


1-a.
1-b.
2.
3.
4.
5.
6-a.
6-b.
7.
A. EDIT
x5
10+/12
REC/PAUSE
PLAY/PAUSE
x2

This function automatically arranges CD tracks to be recorded matching to your tape length. And the auto spacing function inserts a 4-second unrecorded interval between songs. You do not have to worry about the playing time when recording from CDs.

Loading a tape in TAPE 2

NOTE: Set the tape running direction to " ▶ " with Side A facing toward you.

Selecting the desired disc

① Repeatedly press [DISC] on the remote control or on the front panel to select the desired disc in the CD tray.

Selecting the playing time of your tape

1-a. With the set in CD stop mode, repeatedly press [A. EDIT] on the remote control to get the playing time of your tape in the display. For example, if you use a 60-minute tape, select C-60.

1-b. When using a tape other than C-46, C-60 or C-90 (for example C-54), get "C---" in the display first and enter its playing time "54" by pressing the number buttons of the remote control.

2. Then the set will show you the track numbers to be recorded and a remainder time of the tape (①) as "A FILE" (for the Side A of the tape), then "b FILE" (for the Side B of the tape). Lastly, the unit will indicate the last track number (②) and the total number of tracks to be recorded (③).

NOTE: To cancel the Auto Edit recording, press the CD stop button [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel.

To start recording

3. Press twice [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel. Then the tape deck will start recording after automatically rewinding the tape to its beginning and/or skipping its leader tape.

NOTE: The tape deck will erase the tape remainder of Side A before starting to record "b FILE" onto the Side B of the tape.

CONTINUOUS EDIT RECORDING

You can record from more than one disc onto one tape.

4. When the last track of the disc has been recorded in the Auto Edit recording, both the CD player and tape deck stop and the Continuous Edit indicator "CONT" (④) appears in the display. Replace the disc with another one. Then the unit arranges tracks to be recorded onto the remainder of the tape.

5. Repeatedly press [DISC] on the remote control, or press [DISC] of the desired number on the front panel. Then press [A.EDIT] on the remote control to arrange tracks to be recorded onto the remainder of the tape.

NOTE: You can replace discs with new ones by pressing the [▲ OPEN/CLOSE] button. In this case, the unit automatically starts arranging tracks when the CD tray is closed.

6-a. Press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel to start Continuous Edit recording.

NOTE: Pressing [●/II] or [REC/PAUSE] cannot start Continuous Edit Recording.

6-b. When the tape remainder is not enough for recording any track of the disc, "no FILE" appears in the display. In this case, try a different disc, or press the cassette deck stop button [■] on the remote control or on the front panel to cancel the Continuous Edit recording.

To stop Auto Edit recording

7. Press the cassette deck stop button [■] on the remote control or on the front panel.

NOTE: When you press the CD player stop button [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel, the Auto Edit recording is cancelled, but the tape deck becomes recording stand-by status after having inserted 4-second unrecorded interval. Press the cassette deck stop button [■] on the remote control or on the front panel if you want to cancel the recording stand-by status.

NOTE ABOUT AUTO EDIT RECORDING:

If a disc has more than 16 tracks, the Auto Edit recording function accepts only from the first track to 16th track.

Diese Funktion ordnet die CD-Titel, die aufgenommen werden sollen, automatisch so an, daß sie der Bandlänge des von Ihnen verwendeten Cassettenbandes entsprechen. Die Leerstellunautomatik fügt dabei 4 Sekunden lange Leerstellen zwischen den aufgezeichneten Titeln ein. Sie brauchen sich bei der Aufnahme von CD's also keine Gedanken über die Wiedergabezeit machen.

Einlegen einer Cassette in TAPE 2.

HINWEIS: Stellen Sie die Bandlaufrichtung auf " ▶ " mit Seite A nach außen ein.

Wählen der gewünschten CD

①. Wiederholt die Taste [DISC] am Fernbedienungsteil oder an der Frontplatte drücken, um die gewünschte CD im CD-Fach zu wählen.

Auswahl der Wiedergabezeit Ihres Cassettenbandes

1-a. Drücken Sie wiederholt die [A.EDIT]-Taste auf der Fernbedienung, während sich die Anlage im CD Stopp-Modus befindet, um die Wiedergabezeit Ihres Cassettenbandes im Display anzuzeigen. Wenn Sie z.B. ein 60-Minuten Cassettenband verwenden, wählen Sie C-60.

1-b. Wenn Sie ein anderes Cassettenband als C-46, C-60 oder C-90 verwenden (z.B. C-54), lassen Sie sich zuerst "C---" im Display anzeigen und geben Sie dann die Wiedergabezeit des von Ihnen verwendeten Cassettenbandes ein, indem Sie die entsprechenden Zifferntasten auf der Fernbedienung drücken.

2. Dann zeigt Ihnen das Gerät die Titelnummern, die aufgenommen werden, und die Restzeit des Bandes (①) an: zuerst "A FILE" (für Seite A des Cassettenbandes), dann "b FILE" (für Seite B des Cassettenbandes). Als letztes zeigt Ihnen das Gerät dann die letzte Titelnummer (②) und die Gesamtanzahl aller Titel an, die aufgenommen werden (③).

HINWEIS: Um die automatische Editier-Aufnahme aufzuheben, drücken Sie die CD-Stopptaste [■] auf der Fernbedienung oder betätigen Sie [STOP/CLEAR] an der Frontplatte.

Starten der Aufnahme

3. Drücken Sie zweimal [●/II] auf der Fernbedienung oder [REC/PAUSE] an der Frontplatte. Das Cassettendeck startet dann mit der Aufnahme, nachdem das Cassettenband automatisch an seinen Anfang zurückgespult worden ist, und/oder nach dem Überspringen des Führungsbandes.

HINWEIS: Das Cassettendeck löscht das restliche Band von Seite A, bevor es mit der Aufnahme des "b FILE" auf die Seite B des Cassettenbandes beginnt.

DAUEREDITIER-AUFNAHME

Sie können von mehr als nur einer Platte auf ein Cassettenband aufnehmen.

4. Wenn der letzte sich auf einer CD befindliche Titel im automatischen Editier-Modus aufgenommen worden ist, stoppen sowohl der CD-Spieler als auch das Cassettendeck und die Anzeige für die Daueredtiierung "CONT" (④) erscheint im Display. Tauschen Sie die CD gegen eine andere CD aus. Dann ordnet das Gerät die Titel, die aufgenommen werden, auf dem noch verbleibenden Restband an.

5. Drücken Sie mehrmals [DISC] an der Fernbedienung oder drücken Sie [DISC] der gewünschten Nummer an der Frontplatte. Drücken Sie dann [A.EDIT] an der Fernbedienung, um die Titel für Aufnahme auf dem restlichen Band anzuordnen.

HINWEIS: Sie können CDs gegen andere auswechseln, indem Sie die Öffnen/Schließen-Taste [▲ OPEN/CLOSE] drücken. In diesem Fall ordnet das Gerät automatisch die Titel an, wenn das CD-Fach geschlossen wird.

6-a. Drücken Sie [▶/II] auf der Fernbedienung oder [PLAY/PAUSE] an der Frontplatte, um die Daueredtiier-Aufnahme zu starten.

HINWEIS: Durch Betätigung von [●/II] auf der Fernbedienung oder [REC/PAUSE] kanndie Daueredtiier-Aufnahmenichtgestartet werden.

6-b. Wenn das noch verbleibende Restband nicht ausreicht, um alle Titel der CD aufzunehmen, erscheint "no FILE" im Display. Probieren Sie in einem derartigen Fall eine andere CD aus oder drücken Sie [■] auf der Fernbedienung oder [STOP/CLEAR] an der Frontplatte, um die Daueredtiier-Aufnahme aufzuheben.

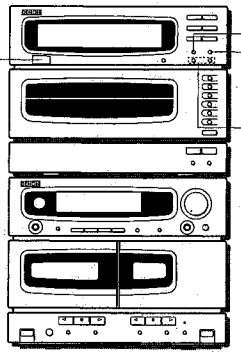
Stoppen der automatischen Editier-Aufnahme

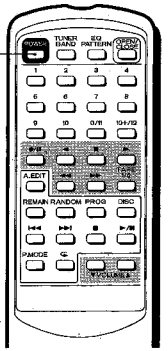
7. Drücken Sie [■] auf der Fernbedienung oder Stopptaste an der Frontplatte.

HINWEIS: Wenn Sie [■] auf der Fernbedienung oder [STOP/CLEAR] an der Frontplatte drücken, wird der Modus für die automatische Editier-Aufnahme aufgehoben; das Cassettendeck setzt sich jedoch in den Aufnahme-Standby-Modus, nachdem eine 4 Sekunden lange Leerstelle eingefügt worden ist. Drücken Sie [■] auf der Fernbedienung oder Stopptaste an der Frontplatte, wenn Sie den Aufnahme-Standby-Modus aufheben möchten.

HINWEIS ZUR AUTOMATISCHEN EDITIER-AUFNAHME:

Wenn sich auf einer Platte mehr als 16 Titel befinden, funktioniert die automatische Editier-Aufnahme nur vom ersten bis zum sechzehnten Titel.


7.
1. 8. 11.
2. 3. 4.
5. 6. 10.
3. 4. 5. 6.


7.
POWER
TUNER BAND
EQ PATTERN
CLOCK/TIMER SLEEP
A.EDIT
REMAIN
RANDOM
PROG
DISC
P.MODE
VOLUME

1.

TIMER MODE
STAND BY
OFF
14:12
STAND BY
PLAY
14:12

2.

CLOCK/TIMER SLEEP
x 2
TIMER
STAND BY
PLAY
T-ON
0:00
STAND BY
PLAY

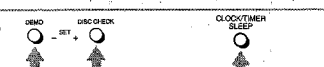
3.

DEMO
SET
DISC CHECK
CLOCK/TIMER SLEEP
T-ON
0:00
STAND BY
PLAY
T-ON
0:00
STAND BY
PLAY

4.

DEMO
SET
DISC CHECK
CLOCK/TIMER SLEEP
T-ON
0:30
STAND BY
PLAY
T-OFF
0:30
STAND BY
PLAY

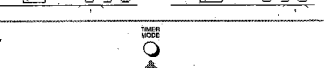
5.


DEMO
SET
DISC CHECK
CLOCK/TIMER SLEEP
T-OFF
8:30
STAND BY
PLAY
T-OFF
8:30
STAND BY
PLAY

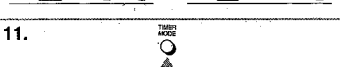
6.

DEMO
SET
DISC CHECK
CLOCK/TIMER SLEEP
T-OFF
8:40
STAND BY
PLAY
14:12
STAND BY
PLAY

8.


TIMER MODE
x 2
STAND BY
OFF
14:12
STAND BY
REC
14:12

11.


TIMER MODE
STAND BY
REC
14:12
STAND BY
OFF
14:12

The programmable timer turns on and off your desired sound source at your desired time. It also can start recording from a radio broadcast at your desired time.

NOTE: Set the clock first referring to SETTING THE CLOCK (on page 12). The timer does not function unless the clock is set.

TIMER-PLAY

Selecting the desired sound source (CD, TAPE or TUNER)

For TUNER-play: Remove the disc from the CD player and cassette tapes from the cassette decks.

For TAPE 2-play: Remove the disc from the CD player and the cassette tape from TAPE 1.

For TAPE 1-play: Remove the disc from the CD player.

For CD-play: Insert a disc in the CD player.

Selecting the Timer-Play mode

1. Press [TIMER MODE] on the front panel so that " PLAY " appears in the display.
2. Press [CLOCK/TIMER/SLEEP] twice on the front panel. Then "TIMER" and "T-ON" appears for 5 seconds in the display.

Setting the time to turn on

3. In that period, press [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously on the front panel to get the desired hour. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP].
4. Press [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously on the front panel to get the desired minutes. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP].

Setting the time to turn off

5. Press [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously on the front panel to get the desired hour. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP].
6. Press [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously on the front panel to get the desired minutes. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP].
7. Turn off the set to stand by the timer-play.

NOTES:

- Set the volume control to the desired level.
- The tape deck always starts in the Forward Play under timer-play.

TIMER-RECORDING

NOTES:

- Tune to the desired radio station.
- Recording always starts in the Forward direction under timer-recording.

8. Press [TIMER MODE] on the front panel so that " REC " appears in the display.
9. Follow the same operation steps 2.- 7.

To review the timer settings

10. Press [CLOCK/TIMER/SLEEP] twice on the front panel. Then the ON-time and OFF-time appear respectively for 2 seconds in the display.

To cancel the Timer mode

11. Repeatedly press [TIMER MODE] so that " OFF " appears in the display.

NOTES:

- The timer-play/-recording can activate only when the set is in power standby.
- When you enter the same settings of time both for turning on and off, the timer function is also cancelled.
- Once you have set the timer, it functions everyday at the same time. Set the timer off when the timer function is not necessary.

Der programmierbare Timer schaltet die von Ihnen gewünschte Tonquelle zu jedem beliebigen Zeitpunkt ein und aus. Darüberhinaus kann der progammierbare Timer die Aufnahme einer Rundfunksendung zu jeder gewünschten Zeit starten.

HINWEIS: Stellen Sie zunächst die Uhr ein, beziehen Sie sich auf den Abschnitt "EINSTELLUNG DER UHR" (auf Seite 12). Der Timer funktioniert erst dann, wenn Sie die Uhr eingestellt haben.

TIMER-WIEDERGABE

Auswählen der gewünschten Tonquelle (CD, TAPE oder RADIO)

Radio-Wiedergabe: Darf im CD-Spieler keine CD und in TAPE 1 sowie TAPE 2 keine Cassette eingelegt sein.

Cassettenband-Wiedergabe (TAPE 2): Darft keine CD und im TAPE 1-Laufwerk keine Cassette eingelegt sein.

Cassettenband-Wiedergabe (TAPE 1): Darft keine CD eingelegt sein.

CD-Wiedergabe: Legen Sie eine CD in die CD-Lade ein.

Anwählen des Modus für die Timer-Wiedergabe

1. Drücken Sie [TIMER MODE] an der Frontplatte, so daß " PLAY " erscheint im Display
2. Drücken Sie zweimal [CLOCK/TIMER/SLEEP] an der Frontplatte. "TIMER" und "T-ON" erscheint dann für 5 Sekunden im Display.

Einstellen der Einschaltzeit

3. Drücken Sie Innerhalb des obengenannten Zeitraums [SET +] bzw. [SET –] an der Frontplatte wiederholt oder kontinuierlich, um die gewünschte Stunde einzustellen. Drücken Sie danach [CLOCK/TIMER/SLEEP].
4. Drücken Sie [SET +] bzw. [SET –] an der Frontplatte wiederholt oder kontinuierlich, um die gewünschte Minute einzustellen. Drücken Sie danach [CLOCK/TIMER/SLEEP].

Einstellen der Ausschaltzeit

5. Drücken Sie [SET +] bzw. [SET –] an der Frontplatte wiederholt oder kontinuierlich, um die gewünschte Stunde einzustellen. Drücken Sie danach [CLOCK/TIMER/SLEEP].
6. Drücken Sie [SET +] bzw. [SET –] an der Frontplatte wiederholt oder kontinuierlich, um die gewünschte Minute einzustellen. Drücken Sie danach [CLOCK/TIMER/SLEEP].
7. Schalten Sie die Anlage dann aus, um das Gerät in den Timer-Standby-Modus zu setzen.

HINWEISE:

- Stellen Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.
- Während der Timer-Wiedergabe startet das Cassettendeck die Wiedergabe stets in Vorwärtsrichtung.

TIMER-AUFNAHME

HINWEISE:

- Stimmen Sie den gewünschten Rundfunksender ab.
- Während der Timer-Aufnahme startet die Aufnahme stets in Vorwärtsrichtung.

8. Drücken Sie [TIMER MODE] an der Frontplatte, so daß " REC " erscheint im Display
9. Verfahren Sie in gleicher Weise wie in den Schritten 2.-7. beschrieben.

Überprüfen der Timer-Einstellungen

10. Drücken Sie zweimal [CLOCK/TIMER/SLEEP] an der Frontplatte. Die Ein-(ON) und Ausschaltzeit (OFF) erscheint für jeweils 2 Sekunden im Display.

Aufheben des Timer-Modus

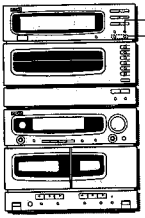
11. Drücken Sie wiederholt [TIMER MODE], so daß " OFF " erscheint im Display .

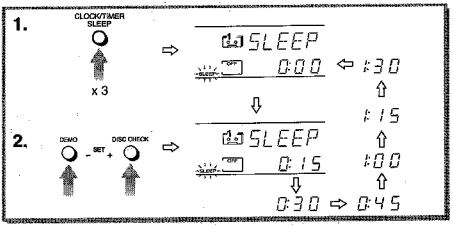
HINWEISE:

- Die Timer-Wiedergabe/Aufnahme kann nur dann aktiviert werden, wenn sich die Anlage im Netz-Standby-Modus befindet.
- Wenn Sie die gleiche Zeiteinstellung für die Ein-und Ausschaltzeit eingeben, wird die Timer-Funktion aufgehoben.
- Wenn sie den Timer einmal eingestellt haben, schaltet er sich jeden Tag zur gleichen Zeit ein bzw. aus. Wenn Sie keinen Timer-Betrieb wünschen, schalten Sie den Timer aus.

SLEEP TIMER

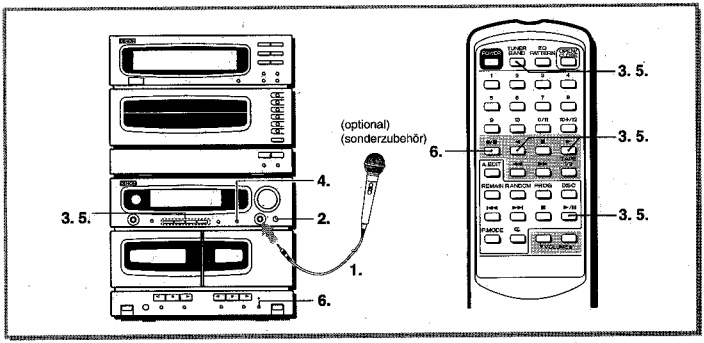
SCHLAF-TIMER





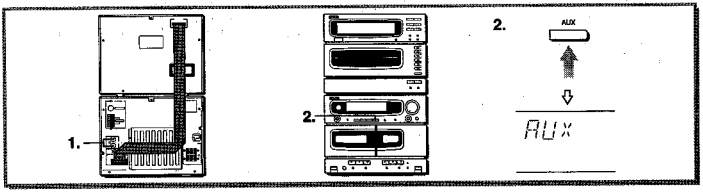
MIXING MICROPHONE

MISCHMIKROFON



LISTENING TO AN EXTERNAL SOUND UNIT

WIEDERGABE EINER EXTERNEN TONQUELLE



SLEEP TIMER

You can turn off the set automatically.

1. With the sound system in power on status, press [CLOCK/ TIMER/SLEEP] three times to get "SLEEP" in the display. Then the sleep timer indicator "SLEEP" blinks in the display.
2. Press repeatedly [SET +] or [SET –] until you get the desired time to turn off the sound system.
3. To review the remaining time, press [CLOCK/TIMER/ SLEEP] three times.
4. To reset the sleep timer, repeat the operation steps 1–2.
5. To cancel the sleep timer, reset the sleep timer to "0:00" by following the operation steps 1–2. Then the indicator will disappear in 5 seconds.

NOTE: The sleep timer is not available during timer-play/ timer-recording.

SCHLAF-TIMER

Sie können die Anlage automatisch ausschalten.

1. Drücken Sie bei eingeschalteter Anlage dreimal auf [CLOCK/ TIMER/SLEEP], um "SLEEP" auf dem Dispaly aufzurufen. Die Schlaf-Timer-Anzeige "SLEEP" blinkt auf dem Display.
2. Drücken Sie wiederholt auf [SET +] bzw. [SET –], um die gewünschte Ausschaltzeit einzustellen.
3. Zum Prüfen der Restzeit drücken Sie [CLOCK/TIMER/ SLEEP] dreimal.
4. Zum Neueinstellen des Schlaf-Timers führen Sie Schritte 1 und 2 aus.
5. Zum Abschalten des Schlaf-Timers führen Sie Schritte 1 und 2 aus und stellen dabei als Zeit "0:00" ein. Die anzeige verschwindet 5 Sekunden später.

HINWEIS: Wenn ein Timerprogramm (Wiedergabe oder Aufnahme) ausgeführt wird, kann die Ausschaltfunktion nicht verwendet werden.

English Deutsch

MIXING MICROPHONE

Mixing Play

1. Insert the Microphone plug into the MIC jack on the front panel.
2. Adjust the MIC LEVEL control.
3. Prepare the desired sound source to mix (TUNER, TAPE, CD or AUX).

NOTE: Howling occurs when the microphone is brought too near to the speaker. Move the microphone away from the speaker or turn down the VOLUME control or MIC LEVEL control if howling occurs.

KARAOKE Function

- The KARAOKE function reduces the sound level of middle and high range sounds. Since a singer's voice falls within the effected range, the KARAOKE function allows you to turn ordinary sound sources into Karaoke sources. Should any instrumental parts fall within the KARAOKE function's range, their sound levels will be similarly reduced.
- For some sources such as vocal with echo effect, chorus, live music, etc., KARAOKE function may not work properly.

4. Press [KARAOKE ▲ ON/■ OFF] on the front panel to turn it ▲ ON. To turn it ■ OFF, press and release the same button.

Mixing Recording

5. Prepare the desired sound source to mix (TUNER, TAPE, CD or AUX).
6. To start mixing recording, press twice [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel. (Refer to RECORDING A TAPE on page 26 for recording operation.)

MISCHMIKROFON

Misch-Wiedergabe

1. Setzen Sie den Mikrofonstecker in die MIC-Steckdose auf der Frontplatte ein.
2. Stellen Sie den Mikrofonpegel mit dem MIC LEVEL-Regler ein.
3. Bereiten Sie die Tonquelle, die Sie mischen möchten, vor (TUNER, TAPE, CD oder AUX).

HINWEIS: Eine Rückkopplung tritt auf, wenn sich das Mikrofon zu dicht am Lautsprecher befindet. Stellen Sie das Mikrofon in einiger Entfernung zum Lautsprecher auf oder drehen Sie beim Auftreten von Rückkopplungen, den Lautstärkeregler (VOLUME) oder Mikrofonpegel (MIC LEVEL) herunter.

KARAOKE-Funktion

- Diese Funktion dämpft den Pegel der mittleren und oberen Hörfrequenzen. Da Gesang in diesen Bereich fällt, können Sie mit der KARAOKE-Funktion gewöhnliche Musikstücke mit Gesang in KARAOKE-Soundtrack verwandeln. Beachten Sie bitte, daß Instrumente im obengenannten Bereich ebenfalls abgedämpft werden.
- Bei manchen Quellen wie beispielsweise Gesang mit Echoeffekt, Chor, Live-Musik usw. arbeitet die KARAOKE-Funktion unter Umständen nicht einwandfrei.

4. Drücken Sie [KARAOKE ▲ ON/■ OFF] an der Frontplatte, um die Funktion einzuschalten (▲ ON). Zum Ausschalten der Funktion drücken Sie dieselbe Taste nochmals (■ OFF).

Misch-Aufnahme

5. Bereiten Sie die Tonquelle, die Sie mischen möchten, vor (TUNER, TAPE, CD oder AUX).
6. Drücken Sie zweimal [●/II] auf der Fernbedienung oder [REC/PAUSE] an der Frontplatte, um die Misch-Aufnahme zu starten. (Beziehen Sie sich hinsichtlich des Aufnahmebetriebes auf den Abschnitt AUFNEHMEN EINES CASSETTENBANDES auf Seite 26.)

LISTENING TO AN EXTERNAL SOUND UNIT

Listening to an external sound unit

1. Connect the output terminals of additional equipment e.g. DAT, VCR to the "AUX" jack. If it is desired to connect a turntable, note that only those equipped with an equalizer amplifier can be connected to the "AUX" jack. Turntables without pre-amplification will not work with this unit.
2. Press [AUX] on the front panel and then operate the external sound unit.

WIEDERGABE EINER EXTERNEN TONQUELLE

Wiedergabe einer externen Tonquelle

1. Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen des anderen Gerätes, z.B. DAT oder VCR, mit der Buchse "AUX". Soll ein Plattenspieler an die Buchse "AUX" angeschlossen werden, muß dieser über einen Entzerrer-Vorverstärker verfügen. Plattenspieler ohne Vorverstärker können mit diesem Gerät nicht verwendet werden.
2. Die [AUX] an der Frontplatte , und das externe Gerät auf Wiedergabe stellen.

TROUBLESHOOTING

	Symptom	Check Points (Cause)
Power Problems	No AC power.	• Is the power cord connected properly?
General Operations	The set functions incorrectly even though you pressed the proper operational buttons. The display has irregular indications about which the operating guide does not explain. After plugging in and turns the main power on, the set shows "Err" on the display and the CD tray opens.	• Unplug the power cord first. Then plug the power cord after the display have been cleared. And then retry the same operation. (In this case, the clock settings and the preset station memories are cleared. Reset them again.) • Press [OPEN/CLOSE] on the remote control or on the front panel to close the CD tray.
Tape Deck	Cassette cannot be inserted. No recording. Deteriorated sound or irregular tape speed.	• Make sure that the cassette tape is inserted properly in the cassette holder. • Are the accidental-erasure prevention tabs punched out? If so, cover the holes with plastic tape. • Clean head with a cleaning stick. • Clean head, capstan and pressure roller with a cleaning stick.
CD player	Disc is not played. Player does not operate correctly; sound is interrupted, noise occurs and tracks cannot be selected. Player does not operate normally when control buttons are pressed.	• Is disc loaded upside down? • Is disc scratched or warped? • Is disc scratched or otherwise flawed? • Is disc soiled? • First press the Stop/Clear button then perform play disc again.

SPECIFICATIONS

• Tuner Section

Circuit system :	FM/MW/LW 3 bands
Tuning range :	FM : 87.5 to 108.0 MHz (50 kHz step) MW : 522 to 1,611 kHz (9 kHz step) LW : 153 to 281 kHz (1 kHz step)
IEC sensitivity : (S/N 26dB)	FM : 1.5 µV/75 ohms MW : 1,400 µV/m (loop antenna) LW : 5,000 µV/m (loop antenna)

• Tape Deck Section

Track system :	4 tracks, 2 channels
Recording system :	AC bias
Erasing system :	AC erase
Tape :	TAPE 1: Playback TAPE 2: Recording/Playback Normal / CrO_2 / Metal (Playback only)
Tape speed :	4.75 cm/s
Frequency response :	Normal: 40 to 15,000 Hz CrO_2 : 40 to 16,000 Hz

• Amplifier Section

Input sensitivity / Impedance :	MIC : 3 mV (10 kohms) AUX : 400 mV (27 kohms) (US pin sockets)
Output Impedance :	External speaker terminals Suitable impedance : 6 to 16 ohms Headphones Suitable impedance : 8 to 100 ohms
Audio output :	37 W + 37 W (6 ohms, T.H.D. 1%)

• Timer Section

System :	Digital quartz clock
Display format :	24-hour cycle
Timer accuracy :	Within 60 seconds at monthly rate

• CD Player Section

Number of channels :	2
Frequency response :	20 to 20,000 Hz
Disc :	12 cm/8 cm
Laser Diode Properties :	Wave length: 785 nm Laser output: Less than 175 µW (IEC Pub 825) Less than 48.5 µW (FDA CFR 21)

• General Specifications

Power supply :	AC 230 V, 50 Hz
Power consumption :	74 W
Dimensions :	UTCM-C30: 225 (W) x 175 (H) x 317 (D) mm UPR-C30: 225 (W) x 175 (H) x 366 (D) mm
Weight :	UTCM-C30: 3.3 kg UPR-C30: 5.8 kg

• Speaker Section

System :	3-way bass reflex speaker system
Speakers :	Bass reflex: 14 cm x 1; 5 cm x 1;2 cm x 1
Impedance :	6 ohms
Maximum Input Power :	50 W (musical peak signal)
Dimensions :	USC-C30: 175 (W) x 350 (H) x 205 (D) mm
Weight :	2.9 kg/piece

• Accessories

AM loop antenna:	1
Remote control (RC-194):	1
Size "AA" (IEC R6) Dry Cell Batteries:	2
Instruction Manual:	1

Changes in specifications are for better performance and may be brought about without our giving prior notice.

FEHLERSUCHE

	Symptom	Punti da controllare (Cause)
Problemi di alimentazione	Kein Netzstrom.	• Ist das Netzkabel richtig angeschlossen?
Allgemeiner Betrieb	Die Anlage funktioniert nicht ordnungsgemäß, obwohl Sie die richtigen Bedienungstasten gedrückt haben. Im Display erscheinen unstetige Anzeigen, über die im Bedienungshanbuch keine Erklärungen abgegeben sind. Nach dem Anschließen anschließen Netz und Einschalten des Netzschalters erscheint "Err" im Display, und das CD-Fach wird geöffnet.	• Ziehen Sie zuerst den Netzstecker. Schließen Sie den Netzstecker wieder an, wenn das Display leer geworden ist, und wiederholen Sie die gleiche Bedienung. (In diesem Fall sind die Speicher für die Uhreinstellung und für die Sendervorwahl gelöscgt. Nehmen Sie diese Einstellungen neu vor). • Betätigen Sie [OPEN/CLOSE] an der Fernbedienung oder an der Frontplatte, um das CD-fach zu schließen.
Piastra a cassette	Cassette kann nicht eingeführt werden. Aufnahme funktioniert nicht. Das Klangbild ist verzerrt oder die Tongeschwindigkeit ist unregelmäßig.	• Überprüfen Sie, daß das Cassettenband richtig in den Cassettehalter eingelegt worden ist. • Wenn ja, Pausetaste freigeben. Sind die Löschscutzlamellen entfernt? Wenn ja, mit Klebeband zukleben. • Tonköpfe mit Reinigungsstäbchen reinigen. • Tonköpfe, Tonwelle und Andruckrolle mit Reinigungsstäbchen reinigen.
Lettore CD	CD-Platte wird nicht abgespielt. CD-Spieler funktioniert nicht richtig; Ton wird unterbrochen, Rauschegeräusche treten auf und Titel können nicht angewählt erden. CD-Spieler funktioniert nicht normal, wenn die Steuertasten betätigt werden.	• CD-Platte verkehrt eingesetz? • Ist die CD-Platte zerkratz oder verformt? • Ist die CD-Platte zerkratzt oder sonstwie beschädigt? • Ist die CD-Platte verschmutzt? • Zuerst die Stopp/Löschtaste drücken und danach auf die Abspielfünktion schalten.

English Deutsch

TECHNISCHE DATEN

• Tuner-Teil

Schaltkreissyste :	UKW/MW/LW 3-Band-System
Empfangsbereiche :	UKW: 87,5 bis 108,0 MHz (50-kHz-Frequenzschritt) MW: 522 bis 1.611 kHz (9-kHz-Frequenzschritt) LW: 153 bis 281 kHz (1-kHz-Frequenzschritt)
IEC-Empfindlichkeit : (S/N 26 dB)	UKW: 1,5 µV/75 ohm MW: 1.400 µV/m (Rahmenantenne) LW: 5.000 µV/m (Rahmenantenne)

• Cassettendeck-Teil

Spursystem :	4 Spuren, 2 Kanäle
Aufnahmesystem :	HF-Vormagnetisierung
Löschsystem :	HF-Löschung
Tonband:	TAPE 1: Wiedergabe TAPE 2: Aufnahme/Wiedergabe Normal/CrO_2/Metal (nur für Wiedergabe)
Bandgeschwindigkeit :	4,75 cm/s
Frequenzgang :	NORMAL: 40 bis 15.000 Hz CrO_2: 40 bis 16.000 Hz

• Verstärker-Teil

Eingangsempfindlichtkeit/ Impedanz :	MIC : 3 mV (10 kOhm) AUX: 400 mV (27 kOhm) (Cinch-buchsen)
Ausgangsimpedanz :	Klemmen für externe Lautsprecher Geeignete Impedanz: 6 bis 16 Ohm Kopfhörer Geeignete Impedanz: 8 bis 100 Ohm
Ausgangsleistung :	37 W + 37 W (6 Ohms, 1% Klirr)

• Timer-Teil

System :	Digital-Quarzuhr
Anzeigeformat :	24-Stunden-Zyklus
Timer-Genauigkeit :	Innerhalb von 60 Sekunden pro Monat

• CD-Spieter-Teil

Anzahl der Kanäle :	2
Frequenzgang :	20 bis 20.000 Hz
Disc :	12 cm/8 cm
Laserdiode :	Wellenlänge: 785 nm Laserleistung: Weniger als 175 µW (IEC Pub 825) Weniger als 48,5 µW (FDA CFR 21)

• Allgemeine Daten

Netzspannung und-frequenz :	230 V CA, 50 Hz
eistungsaufnahme:	74 W
Abmessungen :	UTCM-C30: 225 (An) × 175 (Al) × 317 (Prf) mm UPR-C30: 225 (An) × 175 (Al) × 366 (Prf) mm
Gewicht:	UTCM-C30: 3,3 kg UPR-C30: 5,8 kg

• Lautsprecher-Teil

System :	3-Weg-Baßreflex-Lautsprecher
Chassisbestückung :	Baßreflex; 14 cm x 1; 5 cm x 1; 2 cm x 1
Impedanz :	6 Ohms
Blastbarkeit :	50 W (Musik)
Abmessungen :	USC-C30: 175 (An) × 350 (Al) × 205 (Prf) mm
Gewicht :	2,9 kg/teil

• Zubehör

LW/MW (AM)-Rahmenantenne:	1
Fernbedienung (RC-194):	1
Abmessungen "AA" (IEC R6) trocken element batterien:	2
Bedienungsanleitung:	1

Änderung der technischen Daten im Sinne der Leistungsverbesserung jederzeit vorbehalten.

DENON SERVICE NETWORK

- **Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.**
- **Wenden Sie sich für anfallende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der folgend aufgeführten Kundendienststellen.**
- **Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service après-vente.**
- **Per il servizio dopo vendita rivolgete Vi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista seguente.**
- **Favor contactar um de nossos centros de serviços internacionais, abaixo listados, para consulta de serviços de acompanhamento.**
- **Neem kontakt op met één van onze reparatie-inrichtingen in het buitenland, waarvan hier een lijst volgt, voor na-service.**
- **Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.**
- **Para consultas de servicio porfavor dirigirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.**

Australia	AWA Limited. 112-118 Talavera Road, North Ryde NSW 2113, Australia, Postal Locked Bag No. 12, North Ryde. Tel: (02) 888-9000, Fax: (02) 888-9310, Telex: AA 22692
Austria	Digital-Professional-Audio Vertriebsges.m.b.H., 1170 Wien, Rupertusplatz 3 Tel: 0222-4501006~9, Fax: 0222-457679
Belgium	Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 13, 2018 Antwerpen 1, België Tel: 03-237-3607
Canada	Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel: 905-475-4085
Denmark	Audionord Danmark A/S. Vester Alle 7, 8000 Århus C. Tel: 86-128811
Finland	Suomen Hi-Fi Klubi OY Nylandsgatan 4-6, Helsingfors Tel: 0644401
France	Denon France S.A. 3 Boulevard Ney, 75018 Paris Tel: (1) 40 35 14 14
F.R. Germany	Denon Electronic GmbH Halskestraße 32, 40880 Ratingen Tel: 02102-4985-0
Greece	Kinotechniki Ass. 47 Stournara Str., Athens Tel: 3606 998
Hong Kong	Denon Hong Kong Ltd., 11/F North, Somerset House 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong Tel: 516-6862, Fax: 516-5940
Iceland	Japis Ltd. Brautarholt 2, Box 396, 101 Reykjavik, Iceland Tel: 27133
Indonesia	PT Autoaccindo Jaya. Cideng Barat No. 7 Jakarta, Indonesia Tel: 3852720
Italy	Melchioni S.P.A. Via P. Colletta 37-20135 Milano Tel: 02-57941
Malaysia	Pertama Audio Sdn. Bhd. 44-46 Jalan SS 22/21 Damansara Jaya, 47400 Selangor, Malaysia Tel: 719 3957
Mexico	Labrador, S.A. de C.V. Zamora No. 154 Col. Condesa 06140 Mexico, D.F. Tel: 286 55 09 Fax: 286 34 62
Netherlands	Penhold B.V. Isarweg 6, 1043 AK Amsterdam Tel: 020-611-4957
New Zealand	Avalon Audio Corpn. Limited 119 Wellesley Street, Auckland 1, New Zealand Tel: 09-779-351, 09-775-370
Norway	Hi-Fi Klubben Box 70 Ankertorget, 0133 Oslo 1 Tel: 02-112218
Philippines	Avesco Marketing Corporation, Aurora Blvd. cor Yale, Cubao, Q.C., PHILS. Tel: 912-8881, Fax: 912-2999
Portugal	Videoacustica Qta. Do Paizinho-Armazém 5-Estrada De Circunvalação-Apart. 3127 1303 Lisboa Codex Tel: 2187004/2187096
Singapore	Pertama Audio Pte. Ltd. Alexandra Distripark Blk 4, No. 03-39 Pasir Panjang Road, Singapore 0511 Tel: 278-4411
Spain	Gaplasa S.A. Conde de Torroja, 24, 28022 Madrid Tel: 747-7777
Sweden	Sveriges Hi-Fi Klubb Box 5116, S-402 23 Göteborg, Tel: 031-200040
Switzerland	Diethelm & Co., AG. Grindelsstrasse 5, 8303 Bassersdorf Tel: 01-838-1611
Taiwan R.O.C.	Taiwan Kolin Co., Ltd. 8th Fl., 83, Sec. 1, Chung-king S. Rd., Taipei, Taiwan R.O.C. Tel: (02) 314-3151 (20 Lines), Fax:(886) 02-3614037 Telex: 11102 TKOLIN
Thailand	Mahajak Development Co., Ltd. 6th FL., Mahajak Building, 46 Sukhumvit 3 (Nananua), Klongteoy, Prakranong, Bangkok 10110 Tel: 256-0000
United Kingdom & Eire	Hayden Laboratories ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St. Peter Gerrards Cross, Bucks. SL9 9UG Tel: 0753-888447
U.S.A.	DENON ELECTRONICS, a Division of Denon Corporation (U.S.A.) 222 New Road Parsippany, NJ07054, U.S.A., Tel: 201-882-7490, Fax: 201-575-1213

* If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
* Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
* S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
* Se nella Vostra zona non c'è il centro di servizio, rivolgete Vi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
* Se em vossa zona não houver nenhum centro de serviços, consulte o estabelecimento onde a aparelhagem foi comprada.
* Als er in uw streek geen reparatie-inrichting is, neemt u kontakt op met de vestiging waar u de apparatuur gekocht heeft.
* Saknas servicecentral i närheten där du bor, bör kontakt tas medåterförsäljaren för apparaten.
* Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su enquipo.

H41111

NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-11, JAPAN
Telephone: (03) 3584-8111
Cable: NIPPON COLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591

DRUCK: Schaltungsdienst Lange, Berlin (GERMANY) 511 2844 007 ■ 504